

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- Verordening (EG) nr. 647/98 van de Commissie van 23 maart 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit ..... 1
- \* Verordening (EG) nr. 648/98 van de Commissie van 23 maart 1998 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 327/98 inzake de opening en de wijze van beheer van bepaalde tariefcontingenten voor de invoer van rijst en breukrijst 3
- \* Verordening (EG) nr. 649/98 van de Commissie van 23 maart 1998 houdende wijziging van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 2309/93 van de Raad (1) 7
- \* Verordening (EG) nr. 650/98 van de Commissie van 23 maart 1998 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1981/94 van de Raad betreffende de opening en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde producten van oorsprong uit Algerije, Cyprus, Egypte, Israël, Jordanië, Malta, Marokko, de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook, Tunesië en Turkije, alsmede modaliteiten voor de verlenging of aanpassing van die contingenten ..... 8
- \* Verordening (EG) nr. 651/98 van de Commissie van 23 maart 1998 houdende wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 1890/97 en (EG) nr. 1891/97 van de Raad tot instelling van respectievelijk een definitief antidumpingrecht en een definitief compenserend recht op de invoer van gekweekte Atlantische zalm van oorsprong uit Noorwegen, houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2529/97 tot instelling van voorlopige antidumpingrechten en compenserende rechten op de invoer van gekweekte Atlantische zalm uit Noorwegen voor bepaalde exporteurs, en houdende wijziging van Besluit 97/634/EG tot aanvaarding van verbintenissen die zijn aangeboden in het kader van de antidumping- en antisubsidieprocedures betreffende de invoer van gekweekte Atlantische zalm van oorsprong uit Noorwegen ..... 31

(1) Voor de EER relevante tekst

* Verordening (EG) nr. 652/98 van de Commissie van 23 maart 1998 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 445/98 betreffende de verkoop, tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijzen, van rundvlees uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus voor verwerking in de Gemeenschap .....	41
* Verordening (EG) nr. 653/98 van de Commissie van 23 maart 1998 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees te koop aangeboden in het kader van de in Verordening (EG) nr. 516/98 bedoelde openbare inschrijving .....	43
Verordening (EG) nr. 654/98 van de Commissie van 23 maart 1998 tot vaststelling van de landbouwmrekeningskoersen .....	45
Verordening (EG) nr. 655/98 van de Commissie van 23 maart 1998 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van het A2-stelsel in de sector groenten en fruit ....	47

---

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad**

98/233/EG:

- |   |    |
|---|----|
| * Besluit nr. 1/98 van de Associatieraad tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Slowakije anderzijds, van 3 maart 1998 tot goedkeuring van de voorwaarden voor de deelname van Slowakije aan de communautaire programma's op het gebied van beroepsopleiding, jeugd en onderwijs ..... | 49 |
|---|----|

**Commissie**

98/234/EG:

- |  |    |
|--|----|
| * Beschikking van de Commissie van 15 juli 1997 betreffende financiële steun aan „Lloyd Triestino Società di Navigazione SpA” en aan „Italia di Navigazione SpA” (1) ..... | 53 |
|--|----|

98/235/EG:

- |   |    |
|---|----|
| * Besluit van de Commissie van 11 maart 1998 betreffende de werkzaamheden van de raadgevende comités op het gebied van het gemeenschappelijk landbouwbeleid ..... | 59 |
|---|----|

98/236/EG:

- |   |    |
|---|----|
| * Beschikking van de Commissie van 12 maart 1998 tot machtiging van de lidstaten om zaad van voederwikke ( <i>Vicia sativa</i> L.) dat niet aan de eisen van Richtlijn 66/401/EEG van de Raad voldoet, tijdelijk tot de handel toe te laten | 72 |
|---|----|

---

(1) Voor de EER relevante tekst

## I

*(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EG) Nr. 647/98 VAN DE COMMISSIE**

**van 23 maart 1998**

**tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie  
van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen  
van de invoerregeling voor groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2375/96 <sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van  
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de  
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-  
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95 <sup>(4)</sup>, en  
met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op  
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het  
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld  
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn  
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen  
vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria  
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld  
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94  
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld  
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-  
dening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 maart 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 maart 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

<sup>(2)</sup> PB L 325 van 14. 12. 1996, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 maart 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde	
0702 00 00	204	51,1	
	212	108,7	
	624	190,7	
	999	116,8	
0709 90 70	052	106,7	
	204	102,9	
	624	209,3	
	999	139,6	
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	36,5	
	204	34,8	
	212	42,6	
	400	55,9	
	600	42,4	
	624	48,2	
	999	43,4	
0805 30 10	600	76,6	
	999	76,6	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	42,5	
	060	37,5	
	388	106,4	
	400	93,0	
	404	88,3	
	508	91,6	
	512	99,4	
	524	95,6	
	528	95,4	
	720	72,9	
	999	82,3	
	0808 20 50	052	137,7
		388	74,0
400		102,2	
512		83,6	
528		80,6	
720		66,4	
999		90,7	

<sup>(1)</sup> Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2317/97 van de Commissie (PB L 321 van 22. 11. 1997, blz. 19). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

**VERORDENING (EG) Nr. 648/98 VAN DE COMMISSIE**

**van 23 maart 1998**

**tot wijziging van Verordening (EG) nr. 327/98 inzake de opening en de wijze van beheer van bepaalde tariefcontingenten voor de invoer van rijst en breukrijst**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1095/96 van de Raad van 18 juni 1996 betreffende de tenuitvoerlegging van de concessies in de lijst CXL die is opgesteld naar aanleiding van de voltooiing van de onderhandelingen in het kader van artikel XXIV, lid 6, van de GATT<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 1,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 327/98 van de Commissie<sup>(2)</sup> bepalingen zijn vastgesteld voor de toepassing van tariefcontingenten voor de invoer van rijst van oorsprong uit met name de Verenigde Staten van Amerika; dat de onderhandelingen met de regering van de Verenigde Staten van Amerika over de wijze van toepassing van twee van die contingenten inmiddels zijn afgerond; dat voor de invoer van rijst van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika vanaf de tranche van april 1998 gebruik dient te worden gemaakt van invoercertificaten die zijn afgegeven op basis van een door de bevoegde instanties in de Verenigde Staten van Amerika afgegeven uitvoercertificaat;

Overwegende dat, om te voorkomen dat de invoer in het kader van contingenten voor rijst van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika voor het jaar 1997 de Europese rijstmarkt verstoort, deze invoer dient te worden gespreid over een periode van drie jaar; dat derhalve de verdeling van de contingenthoeveelheden voor rijst van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika voor de jaren 1998, 1999 en 2000 dient te worden gewijzigd;

Overwegende dat het Comité van beheer voor granen geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter vastgestelde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EG) nr. 327/98 wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 1 wordt lid 2 geschrapt.

2. In artikel 2 wordt een als volgt luidend lid 2 bis ingevoegd:

„2 bis. Voor de jaren 1998, 1999 en 2000 worden de in lid 1, onder a) en b), vastgestelde hoeveelheden volwitte en gedopte rijst van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika als volgt gespreid:

i) voor 1998:

— volwitte of halfwitte rijst van GN-code 1006 30:

April	Juli	September
19 361	19 360	—

— gedopte rijst van GN-code 1006 20:

April	Juli	September
4 776	4 776	—

<sup>(1)</sup> PB L 146 van 20. 6. 1996, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 37 van 11. 2. 1998, blz. 5.

ii) voor 1999:

— volwitte of halfwitte rijst van GN-code 1006 30:

Januari	April	Juli	September
19 361	19 360	19 360	—

— gedopte rijst van GN-code 1006 20:

Januari	April	Juli	September
3 821	3 821	3 821	—

iii) voor 2000:

— volwitte of halfwitte rijst van GN-code 1006 30:

Januari	April	Juli	September
19 362	19 360	19 360	—

— gedopte rijst van GN-code 1006 20:

Januari	April	Juli	September
3 822	3 821	1 910	—

3. Artikel 3 wordt vervangen door:

*„Artikel 3*

Als de invoercertificaataanvragen betrekking hebben op rijst en breukrijst van oorsprong uit Thailand en op rijst van oorsprong uit Australië of de Verenigde Staten van Amerika in het kader van de in artikel 2 bedoelde hoeveelheden, moeten zij vergezeld gaan van het originele exemplaar van het uitvoercertificaat dat overeenkomstig de bijlagen I, II en IV is opgesteld en dat is afgegeven door de bevoegde instantie van de in diezelfde bijlagen vermelde landen.

Invulling van de vakken 7, 8 en 9 van bijlage I is facultatief.

De uitvoercertificaten die worden afgegeven voor de in artikel 2 vermelde tranches zijn uitsluitend geldig voor het betrokken jaar.”.

4. De bijlage bij deze verordening wordt als bijlage IV toegevoegd aan Verordening (EG) nr. 327/98.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 maart 1998.

*Voor de Commissie*  
 Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

WARNING! ORIGINAL DOCUMENT HAS MULTIPLE SECURITY FEATURES

EXPORT CERTIFICATE NO. 1000

**UNITED STATES OF AMERICA**  
**ASSOCIATION FOR THE ADMINISTRATION OF RICE QUOTAS, INC.**

**CERTIFICATE OF EU QUOTA ALLOCATION**

FOR SEMI-MILLED OR MILLED RICE (CODE NO. 100630) OR HUSKED/BROWN RICE (CODE NO. 100620)

This certificate allocates to the person named below or its transferee the right to export U.S.-produced rice from the United States under European Union tariff-rate quotas, as specified below.

**ISSUED TO**

NAME:

ADDRESS:

**TYPE OF RICE:**

MILLED/SEMI-MILLED (CODE 100630)

HUSKED/BROWN (CODE 100620)

**CONSIGNMENT NET WEIGHT:**

METRIC TONS

**IMPORTER:**

(To be completed by importer at time of EU customs clearance)

NAME:

ADDRESS:

**PACKAGING:**

(To be completed by exporter or importer, if applicable)

packages of 5 kg or less

DATE ISSUED:

EXPIRATION DATE

**VOID**



AARQ Administrator

**FOR USE BY EU AUTHORITIES**

**ASSOCIATION FOR THE ADMINISTRATION OF RICE QUOTAS, INC.  
CERTIFICATE OF EU QUOTA ALLOCATION — TRANSFER OF OWNERSHIP**

---

**1. TRANSFEROR**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

**TRANSFeree**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

---

**2. TRANSFEROR**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

**TRANSFeree**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

---

**3. TRANSFEROR**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

**TRANSFeree**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_



## VERORDENING (EG) Nr. 649/98 VAN DE COMMISSIE

van 23 maart 1998

houdende wijziging van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 2309/93 van de Raad

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2309/93 van de Raad van  
22 juli 1993 tot vaststelling van communautaire proce-  
dures voor het verlenen van vergunningen voor en het  
toezicht op geneesmiddelen voor menselijk en dierge-  
neeskundig gebruik en tot oprichting van een Europees  
Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling<sup>(1)</sup>, inzonder-  
heid op artikel 3, lid 5,

Overwegende dat farmaceutische bedrijven er met het oog  
op de bescherming van de gezondheid van dieren en  
gezien de specifieke kenmerken van de markt voor dier-  
geneesmiddelen toe moeten worden aangezet nieuwe en/  
of innoverende diergeneesmiddelen zo spoedig mogelijk  
in de handel te brengen;

Overwegende dat voor farmaceutische bedrijven dwin-  
gende eisen gelden ten aanzien van de ontwikkeling van  
geneesmiddelen, met name waar het gaat om klinisch en  
toxicologisch onderzoek; dat deze eisen verschillen naar  
gelang het geneesmiddel bestemd is voor huisdieren, voor  
dieren die voor consumptie door de mens bestemde  
voedingsmiddelen produceren of beide categorieën  
dieren;

Overwegende dat de geneesmiddelenbewaking voor  
nieuwe en innoverende diergeneesmiddelen een coherent  
en doelmatig toezicht moet inhouden en dat het derhalve  
de voorkeur verdient dit toezicht voor een bepaald  
geneesmiddel onafhankelijk van de indicaties en de doel-  
soorten door één nationale of communautaire instantie te  
laten uitvoeren;

Overwegende dat eveneens de doorzichtigheid en de  
toegangsmogelijkheden tot de markt voor diergeneesmid-  
delen dienen te worden verbeterd door farmaceutische

bedrijven de mogelijkheid te bieden voor een bepaald  
nieuw en/of innoverend geneesmiddel ongeacht de doel-  
soorten daarvan één soort nationale of communautaire  
vergunning te verkrijgen;

Overwegende dat het Europees Bureau voor de genees-  
middelenbeoordeling derhalve op verzoek van een bedrijf  
elk diergeneesmiddel moet kunnen beoordelen dat een  
nieuw werkzaam bestanddeel bevat dat op de datum van  
inwerkingtreding van deze verordening nog niet door een  
lidstaat voor het gebruik bij dieren is toegelaten;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Permanent comité voor geneesmiddelen voor diergenees-  
kundig gebruik,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bijlage van Verordening (EEG) nr. 2309/93 wordt als  
volgt gewijzigd:

Deel B, laatste streepje, wordt vervangen door de volgende  
tekst:

„— Geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik  
die een nieuw werkzaam bestanddeel bevatten dat  
op de datum van inwerkingtreding van deze  
verordening nog niet door een lidstaat voor het  
gebruik bij dieren is toegelaten.”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende  
op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van  
de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 maart 1998.

*Voor de Commissie*  
Martin BANGEMANN  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 214 van 24. 8. 1993, blz. 1.

**VERORDENING (EG) Nr. 650/98 VAN DE COMMISSIE**

van 23 maart 1998

**tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1981/94 van de Raad betreffende de opening en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde producten van oorsprong uit Algerije, Cyprus, Egypte, Israël, Jordanië, Malta, Marokko, de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook, Tunesië en Turkije, alsmede modaliteiten voor de verlenging of aanpassing van die contingenten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1981/94 van de Raad van 25 juli 1994 betreffende de opening en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde producten van oorsprong uit Algerije, Cyprus, Egypte, Israël, Jordanië, Malta, Marokko, de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook, Tunesië en Turkije, alsmede modaliteiten voor de verlenging of aanpassing van die contingenten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1667/97<sup>(2)</sup>, inzonderheid op de artikelen 6 en 7,

Overwegende dat Protocol nr. 1 bij het Besluit nr. 1/98 van de Associatieraad EG-Turkije, van 25 februari 1998 betreffende het handelsregime voor landbouwproducten<sup>(3)</sup>, voorziet in de nieuwe preferentiële regeling die door de Gemeenschap wordt toegepast bij invoer van landbouwproducten van oorsprong uit Turkije; dat deze preferentiële regeling, voor bepaalde producten voorziet in de opening van gemeenschappelijke tariefcontingenten; dat, vermits de Raad deze nieuwe regeling pas begin 1998 heeft goedgekeurd, de toekomstige concessie van 3 % voor onbepaalde hoeveelheden, bij invoer in de Gemeenschap van hazelnoten van oorsprong uit Turkije, pas in 1999 kan in werking treden; dat bijgevolg de huidige concessie van 0 % in het kader van een tariefcontingent, dient te worden gehandhaafd voor de invoer van hazelnoten in 1998;

Overwegende dat de Euro-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds en de Republiek Tunesië anderzijds<sup>(4)</sup>, in werking treedt op 1 maart 1998; dat deze overeenkomst voorziet dat bepaalde producten van oorsprong uit Tunesië bij invoer in de Gemeenschap tariefconcessies kunnen genieten in het kader van gemeenschappelijke tariefcontingenten; dat voor bepaalde producten, de volumes van de tariefcontin-

genten jaarlijks worden verhoogd in 4 gelijke schijven ten bedrage van 3 % van deze volumes, van 1 januari 1997 t/m 1 januari 2000; dat ingevolge de inwerkingtreding van de overeenkomst op 1 maart 1998, de in de overeenkomst voorziene verhogingen voor 1997 niet hebben kunnen plaatsvinden en dat bijgevolg de volumes van de tariefcontingenten van toepassing in 1998 twee verhogingen omvatten;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 1981/94 dient te worden gewijzigd, teneinde de nieuwe concessies voorzien in de bovenvermelde overeenkomsten toe te passen; dat deze wijziging tevens dient rekening te houden met de technische aanpassingen die noodzakelijk zijn ingevolge wijzigingen van de gecombineerde nomenclatuur en van Taric-onderverdelingen; dat het, ingevolge de reeds talrijke wijzigingen van Verordening (EG) nr. 1981/94, wenselijk is de bijlagen I tot en met X van die verordening in één enkele verordening op te nemen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité douanewetboek,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Bijlagen I tot en met X bij Verordening (EG) nr. 1981/94 worden vervangen door de bijlagen I tot en met X bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgend op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1998, met uitzondering van de tariefcontingenten van bijlage VII met volgnummers 09.1207, 09.1211, 09.1213, 09.1215 en 09.1217, die van toepassing zijn met ingang van 1 maart 1998.

<sup>(1)</sup> PB L 199 van 2. 8. 1994, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 236 van 27. 8. 1997, blz. 3.

<sup>(3)</sup> PB L 86 van 20. 3. 1998, blz. 3.

<sup>(4)</sup> Nog niet verschenen in het Publicatieblad.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 maart 1998.

*Voor de Commissie*  
Mario MONTI  
*Lid van de Commissie*

---

## BIJLAGE I

## „BIJLAGE I

## TURKIJE

Onverminderd de bepalingen voor de uitlegging van de gecombineerde nomenclatuur, wordt de omschrijving van de goederen geacht slechts een indicatieve waarde te hebben, aangezien in het kader van deze bijlage het preferentiestelsel bepaald wordt door de GN-codes die van toepassing zijn op het ogenblik dat deze verordening wordt aangenomen. Daar waar de GN-code wordt voorafgegaan door de aanduiding „ex”, wordt het preferentiestelsel zowel door de strekking van de GN-code als door de bijbehorende omschrijving bepaald.

Volgnummer	GN-code	Taric- onderverde- ling	Omschrijving	Omvang van het contingent per jaar of per aangeduide periode (in ton)	Contingentrecht
09.0211	ex 0703 10 11 ex 0703 10 19		Uien, vers of gekoeld: — van 16 mei t/m 14 februari	2 000	Vrijstelling
09.0213	ex 0709 30 00		Aubergines, vers of gekoeld: — van 1 mei t/m 14 januari	1 000	Vrijstelling
09.0215	ex 0709 90 70		Kleine pompoenen (zogenaamde courgettes), vers of gekoeld: — van 1 maart t/m 30 november	500	Vrijstelling (!)
09.0201	0802 21 00 0802 22 00		Hazelnoten ( <i>Corylus</i> spp.), vers of gedroogd: — van 1 januari 1998 t/m 31 december 1998	25 000	Vrijstelling
09.0217	ex 0807 11 00		Watermeloenen, vers: — van 16 juni t/m 31 maart	14 000	Vrijstelling
09.0219	0811 10 11 0811 20 11  0811 90 19		Vruchten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, met een suikergehalte van meer dan 13 gewichtspercenten: — aardbeien — frambozen, bramen, moerbeien, logan- bessen, zwarte, witte of rode aalbessen en kruisbessen — andere	100	Vrijstelling
09.0221	2002 10 2002 90 11 2002 90 19		Tomaten, op andere wijze bereid of verduur- zaamd dan in azijn of azijnzuur: — geheel of in stukken — andere, met een gehalte aan droge stof van minder dan 12 gewichtspercenten	8 000	Vrijstelling
09.0207	2002 90 31 2002 90 39 2002 90 91 2002 90 99		Tomaten, op andere wijze bereid of verduur- zaamd dan in azijn of azijnzuur, andere dan geheel of in stukken, met een gehalte aan droge stof van 12 of meer gewichtspercenten: — van 1 januari t/m 30 juni	15 000, met een drogestofgehalte van 28 tot 30 gewichts- percenten (2)	Vrijstelling
09.0209	2002 90 31 2002 90 39 2002 90 91 2002 90 99		Tomaten, op andere wijze bereid of verduur- zaamd dan in azijn of azijnzuur, andere dan geheel of in stukken, met een gehalte aan droge stof van 12 of meer gewichtspercenten: — van 1 juli t/m 31 december	15 000, met een drogestofgehalte van 28 tot 30 gewichts- percenten (2)	Vrijstelling

Volgnummer	GN-code	Taric- onderverde- ling	Omschrijving	Omvang van het contingent per jaar of per aangeduide periode (in ton)	Contingentrecht
09.0223	2007 91 30		Jam, vruchtengelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta, verkregen door koken of stoven van citrusvruchten, met een suikergehalte van meer dan 13 doch niet meer dan 30 gewichtspercenten, andere dan gehomogeniseerde bereidingen	100	Vrijstelling
09.0225	2007 99 39		Andere bereidingen van vruchten, met een suikergehalte van meer dan 30 gewichtspercenten	100	Vrijstelling
09.0203	ex 2008 50 92 ex 2008 50 94	20 20	Pulp van abrikozen, zonder toegevoegde alcohol en zonder toegevoegde suiker, in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 4,5 kg of meer	600	Vrijstelling

(<sup>1</sup>) De vrijstelling is enkel van toepassing op het ad-valoremrecht.

(<sup>2</sup>) Voor het beheer van deze communautaire tariefcontingenten worden de volgende coëfficiënten toegepast bij invoer van producten waarvan het drogestofgehalte hoger of lager is dan 28 tot 30 gewichtspercenten:

Drogestofgehalte in gewichtspercenten		Coëfficiënt
Minstens	Maar lager dan	
12	14	0,44828
14	16	0,51724
16	18	0,58621
18	20	0,65517
20	22	0,72414
22	24	0,7931
24	26	0,86207
26	28	0,93103
28	30	1
30	32	1,06897
32	34	1,13793
34	36	1,20689
36	38	1,27586
38	40	1,34483
40	42	1,41379
42	93	1,44828
93	100	3,32759*

## BIJLAGE II

## „BIJLAGE II

## ISRAEL

Onverminderd de bepalingen voor de uitlegging van de gecombineerde nomenclatuur, wordt de omschrijving van de goederen geacht slechts een indicatieve waarde te hebben, aangezien in het kader van deze bijlage het preferentiestelsel bepaald wordt door de GN-codes die van toepassing zijn op het ogenblik dat deze verordening wordt aangenomen. Daar waar de GN-code wordt voorafgegaan door de aanduiding „ex”, wordt het preferentiestelsel zowel door de strekking van de GN-code als door de bijbehorende omschrijving bepaald.

Volgnummer	GN-code	Taric- onderverde- ling	Omschrijving	Omvang van het contingent per jaar of per aangeduide periode (in ton)	Contingentrecht ( <sup>1</sup> )
09.1306	0603 10		Afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, voor bloemstukken of voor versiering, vers	19 500	Vrijstelling
09.1341	ex 0603 10 69		Andere afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, voor bloemstukken of voor versiering, vers: — van 1 november t/m 15 april	5 000	Vrijstelling
09.1351	0603 90 00		Afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, voor bloemstukken of voor versiering, gedroogd, gebleekt, geverfd, geïmpregneerd of op andere wijze geprepareerd	100	Vrijstelling
09.1309	ex 0701 90 51		Nieuwe aardappelen (primeurs): — van 1 januari t/m 31 maart 1998 — van 1 januari t/m 31 maart 1999 — van 1 januari t/m 31 maart van de volgende jaren	21 200 21 800 22 400	Vrijstelling
09.1342	0702 00 00		Tomaten, vers of gekoeld	1 000	Vrijstelling
09.1335	ex 0703 10 11 ex 0703 10 19 ex 0709 90 90	50	Uien, vers of gekoeld: — van 15 februari t/m 15 mei Wilde uien van de soort <i>Muscari comosum</i> : — van 15 februari t/m 15 mei	13 400	Vrijstelling
09.1311	ex 0704 90 90	20	Chineze kool: — van 1 november 1997 t/m 31 maart 1998 — van 1 november 1998 t/m 31 maart 1999 — van 1 november t/m 31 maart van de volgende jaren	1 060 1 090 1 120	Vrijstelling
09.1313	0705 11 05 ex 0705 11 10 0705 11 80		Kropsla: — van 1 november 1997 t/m 31 maart 1998 — van 1 november 1998 t/m 31 maart 1999 — van 1 november t/m 31 maart van de volgende jaren	318 327 336	Vrijstelling

Volgnummer	GN-code	Taric- onderverde- ling	Omschrijving	Omvang van het contingent per jaar of per aangeduide periode (in ton)	Contingentrecht ( <sup>1</sup> )
09.1317	ex 0706 10 00	10	Wortelen: — van 1 januari t/m 30 april 1998 — van 1 januari t/m 30 april 1999 — van 1 januari t/m 30 april van de volgende jaren	6 466 6 649 6 832	Vrijstelling
09.1321	ex 0709 40 00	10	Bleekselderij: — van 1 januari t/m 30 april	13 000	Vrijstelling
09.1303	0709 60 10		Niet-scherpsmakende pepers	8 900	Vrijstelling
09.1343	0709 90 90 0810 90 85		Andere groenten en fruit: — van 1 januari t/m 31 december 1998 — van 1 januari t/m 31 december 1999 — van 1 januari t/m 31 december van de volgende jaren	2 120 2 180 2 240	Vrijstelling
09.1353	0710 40 00 2004 90 10		Suikermaïs, bevroren	10 600	70 % van het specifieke recht
09.1354	0711 90 30 2001 90 30 2005 80 00		Suikermaïs, niet bevroren	5 400	70 % van het specifieke recht
09.1344	0712 90 30 0712 90 50 0712 90 90		Gedroogde tomaten Gedroogde wortelen Andere gedroogde groenten	100	Vrijstelling
09.1323	0805 10 10 0805 10 30 0805 10 50 ex 0805 10 82 ex 0805 10 84 ex 0805 10 86	10 10 10	Sinaasappelen vers: — van 1 juli t/m 30 juni	200 000	Vrijstelling ( <sup>2</sup> )
09.1325	ex 0805 20 10  ex 0805 20 30  ex 0805 20 50	10, 12, 14, 16, 18, 20, 30, 40, 42, 44, 46, 48, 50 10, 12, 14, 16, 18, 20, 30, 40, 42, 44, 46, 48, 50 10, 12, 14, 16, 18, 20, 30, 40, 42, 44, 46, 48, 50	Mandarijnen (tangerines en satsuma's daaronder begrepen); clementines, wilkings en dergelijke kruisingen van citrusvruchten, vers	21 000	Vrijstelling

Volgnummer	GN-code	Taric- onderverde- ling	Omschrijving	Omvang van het contingent per jaar of per aangeduide periode (in ton)	Contingentrecht ( <sup>1</sup> )
	ex 0805 20 70  ex 0805 20 90	10, 12, 14, 16, 18, 20, 30,40, 42, 44, 46, 48, 50  10 t/m 15 17 /tm 22 24 t/m 29 31, 33, 35 37 t/m 42			
09.1345	ex 0805 20 10 ex 0805 20 30 ex 0805 20 50 ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	30 30 30 30 31 33 35	Mandarijnen (tangerines en satsuma's daaronder begrepen); clementines, wilkings en dergelijke kruisingen van citrusvruchten, vers: — van 15 maart t/m 30 september	14 000	Vrijstelling
09.1315	ex 0805 30 10	10 t/m 19, 25 t/m 34, 40 t/m 45	Citroenen, vers	7 700	Vrijstelling
09.1346	ex 0805 30 90	11 19	Lemmetjes, vers	1 000	Vrijstelling
09.1327	ex 0807 11 00		Watermeloenen: — van 1 april t/m 15 juni	9 400	Vrijstelling
09.1329	ex 0807 19 00		Andere meloenen: — van 1 november t/m 31 mei	11 400	Vrijstelling
09.1339	ex 0810 10 05 ex 0810 10 80		Aardbeien: — van 1 november t/m 31 maart	2 600	Vrijstelling
09.1337	ex 0812 90 20	10	Sinaasappelen, fijngemaakt, voorlopig verduurzaamd	10 000	Vrijstelling
09.1347	1602 31		Bereidingen en conserven van kalkoenvlees	300	8,5 %
09.1355	1704 90 30		Witte chocolade	100	70 % van het specifieke recht
09.1356	1806		Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten	2 500	85 % van het specifieke recht of van het agrarisch element



Volgnummer	GN-code	Taric- onderverde- ling	Omschrijving	Omvang van het contingent per jaar of per aangeduide periode (in ton)	Contingentrecht ( <sup>1</sup> )
09.1357	ex 1901 10 00  ex 1901 90 99 ex 2106 10 80 ex 2106 90 98	22, 26, 30, 34, 38, 42, 46, 50, 54, 58, 62, 68  14, 20, 52, 56, 80, 84  20  23, 27, 33 37, 43, 47	Voeding voor kinderen, bevattende melk en melkproducten	100	70 % van het agrarisch element
09.1358	1904		Graanpreparaten verkregen door poffen of door roosteren (bijvoorbeeld cornflakes); granen (andere dan maïs) in de vorm van korrels of in de vorm van vlokken of van andere bewerkte korrels (met uitzondering van meel en gries), voorgekookt of op andere wijze bereid, elders genoemd noch elders onder begrepen	200	70 % van het specifieke recht of van het agrarisch element
09.1359	1905		Brood, gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze producten cacao bevatten; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke producten van meel of van zetmeel	3 200	70 % van het specifieke recht of van het agrarisch element
09.1307	2002 10 10		Gepelde tomaten	3 500	Vrijstelling
09.1348	2004 90 98		Andere groenten, bevroren	1 000	Vrijstelling
09.1349	ex 2008 40 71 ex 2008 50 71 ex 2008 70 71 ex 2008 92 74  ex 2008 92 78  ex 2008 99 68	10 10 10 13  30  30	Peren in schijven, in olie gebakken Abrikozen in schijven, in olie gebakken Perziken in schijven, in olie gebakken Mengsels van vruchten in schijven, in olie gebakken Mengsels van vruchten in schijven, in olie gebakken Appelen in schijven, in olie gebakken	100	Vrijstelling
09.1301	ex 2008 50 92 ex 2008 50 94	20 20	Pulp van abrikozen, zonder toegevoegde alcohol en zonder toegevoegde suiker, in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 4,5 kg of meer	180	Vrijstelling
09.1350	2008 92 51 2008 92 59 2008 92 72 2008 92 74 2008 92 76 2008 92 78		Mengsels van vruchten	250	Vrijstelling
09.1331	2009 11 11 2009 11 19 2009 11 91 2009 11 99 2009 19 11 2009 19 19 2009 19 91 2009 19 99		Sinaasappelsap	92 600	Vrijstelling

Volgnummer	GN-code	Taric- onderverde- ling	Omschrijving	Omvang van het contingent per jaar of per aangeduide periode (in ton)	Contingentrecht ( <sup>1</sup> )
09.1333	ex 2009 11 11 ex 2009 11 19 ex 2009 11 91 ex 2009 11 99  ex 2009 19 11 ex 2009 19 19 ex 2009 19 91 ex 2009 19 99	10 10 10 10  91 10 10 10 10	Waarvan: sinaasappelsap, ingevoerd in verpakkingen met een inhoud van niet meer dan 2 liter	22 400	Vrijstelling
09.1319	2009 50		Tomatensap	10 200	Vrijstelling
09.1352	2204 21 10 ex 2204 21 79  ex 2204 21 80  ex 2204 21 83  ex 2204 21 84  ex 2204 21 94  ex 2204 21 98  ex 2204 21 99	 79 80 79 80 10 79 80 10 79 80 10 30 10 30 10	Andere wijn van verse druiven	1 610 hl	Vrijstelling

(<sup>1</sup>) De vrijstelling of verlaging is slechts van toepassing op het ad-valorem-recht, behalve voor producten met volgnummer 09.1352 t/m 09.1359.

(<sup>2</sup>) In het kader van dit tariefcontingent bedraagt de tussen de Europese Gemeenschap en Israël overeengekomen invoerprijs, vanaf dewelke het specifieke recht van de WTO-lijst van concessies van de Gemeenschap tot 0 wordt verlaagd:

- 271 ECU/ton voor de periode van 1 december 1997 tot en met 31 mei 1998,
- 268 ECU/ton voor de periode van 1 december 1998 tot en met 31 mei 1999,
- 266 ECU/ton voor de periode van 1 december 1999 tot en met 31 mei 2000,
- 264 ECU/ton voor elke daarop volgende periode van 1 december tot en met 31 mei.

Indien de invoerprijs van een partij 2, 4, 6 of 8 % lager is dan de overeengekomen invoerprijs, bedraagt het specifieke invoerrecht respectievelijk 2, 4, 6 of 8 % van die overeengekomen invoerprijs. Indien de invoerprijs van een partij lager is dan 92 % van de overeengekomen invoerprijs, dan is het geconsolideerde specifieke invoerrecht van de WTO van toepassing."

*BIJLAGE III*„*BIJLAGE III***JORDANIË**

Onverminderd de bepalingen voor de uitlegging van de gecombineerde nomenclatuur, wordt de omschrijving van de goederen geacht slechts een indicatieve waarde te hebben, aangezien in het kader van deze bijlage het preferentiestelsel bepaald wordt door de GN-codes die van toepassing zijn op het ogenblik dat deze verordening wordt aangenomen. Daar waar de GN-code wordt voorafgegaan door de aanduiding „ex”, wordt het preferentiestelsel zowel door de strekking van de GN-code als door de bijbehorende omschrijving bepaald.

Volgnummer	GN-code	Taric- onderverde- ling	Omschrijving	Omvang van het contingent per jaar of per aangeduide periode (in ton)	Contingentrecht
09.1152	0603 10		Afgesneden bloemen, bloesems en bloem- knoppen, voor bloemstukken of voor versiering, vers: — van 1 november t/m 31 oktober	56	Vrijstelling*

## BIJLAGE IV

## „BIJLAGE IV

## MAROKKO

Onverminderd de bepalingen voor de uitlegging van de gecombineerde nomenclatuur, wordt de omschrijving van de goederen geacht slechts een indicatieve waarde te hebben, aangezien in het kader van deze bijlage het preferentiestelsel bepaald wordt door de GN-codes die van toepassing zijn op het ogenblik dat deze verordening wordt aangenomen. Daar waar de GN-code wordt voorafgegaan door de aanduiding „ex”, wordt het preferentiestelsel zowel door de strekking van de GN-code als door de bijbehorende omschrijving bepaald.

Volgnummer	GN-code	Taric- onderverdeling	Omschrijving	Omvang van het contingent per jaar of per aangeduide periode (in ton)	Contingentrecht
09.1114	0603 10		Afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, voor bloemstukken of voor versiering, vers: — van 1 november t/m 31 oktober	336,5	Vrijstelling
09.1135	ex 0603 10 11 ex 0603 10 51 ex 0603 10 21 ex 0603 10 61 ex 0603 10 25 ex 0603 10 65 ex 0603 10 13 0603 10 53		Afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, voor bloemstukken of voor versiering, vers: Rozen, gladiolen en chrysanten: — van 15 oktober t/m 14 mei  Anjers: — van 15 oktober t/m 31 mei	2 263,5 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	Vrijstelling
09.1136	ex 0603 10 29 ex 0603 10 69		Andere bloemen: — van 15 oktober t/m 14 mei	1 900 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>	Vrijstelling
09.1115	ex 0701 90 51		Nieuwe aardappelen (primeurs): — van 1 januari t/m 31 maart	43 680	Vrijstelling
09.1189	ex 0702 00 00		Tomaten, vers of gekoeld: — van 1 t/m 31 oktober	5 000 <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>	—
09.1117 09.1118 09.1190	ex 0702 00 00		Tomaten, vers of gekoeld: — van 15 november t/m 31 maart — van 1 t/m 30 april — van 1 november t/m 31 maart	79 408 16 800 145 676 <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>	Vrijstelling <sup>(6)</sup> Vrijstelling <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup>
09.1127	ex 0703 10 11 ex 0703 10 19 ex 0709 90 90	50	Uien, wilde uien van de soort <i>Muscari comosum</i> daaronder begrepen, vers of gekoeld: — van 15 februari t/m 15 mei	5 040	Vrijstelling
09.1109	ex 0704 90 90	20	Chineze kool: — van 1 november t/m 31 december	120	Vrijstelling
09.1111	ex 0705 11 10 ex 0705 11 80	20	Ijsbergsla ( <i>Lactuca sativa</i> L., variëteit <i>Capitata</i> L.): — van 1 november t/m 31 december	120	Vrijstelling

Volgnummer	GN-code	Taric- onderverdeling	Omschrijving	Omvang van het contingent per jaar of per aangeduide periode (in ton)	Contingentrecht
09.1137	ex 0707 00 05		Komkommers: — van 1 november t/m 31 mei	5 000 (*) (²)	—
09.1138	ex 0709 10 00	70, 72, 74, 76, 78, 80	Artisjokken: — van 1 november t/m 31 december	500 (*) (²)	—
09.1133	ex 0709 90 70		Kleine pompoenen (zogenaamde courgettes): — van 1 oktober t/m 20 april	5 000 (*) (²)	—
09.1121	0805 10 10 0805 10 30 0805 10 50 ex 0805 10 82 ex 0805 10 84 ex 0805 10 86	10 10 10	Sinaasappelen, vers:  — van 1 juli t/m 30 juni	296 800	Vrijstelling (²)
09.1122			— van 1 december t/m 31 mei	300 000 (*) (²)	(²)
09.1129	ex 0805 20 10  ex 0805 20 30  ex 0805 20 50  ex 0805 20 70  ex 0805 20 90	10, 12, 14, 16, 18, 20, 30, 40, 42, 44, 46, 48, 50  10, 12, 14, 16, 18, 20, 30, 40, 42, 44, 46, 48, 50  10, 12, 14, 16, 18, 20, 30, 40, 42, 44, 46, 48, 50  10, 12, 14, 16, 18, 20, 30, 40, 42, 44, 46, 48, 50  10 t/m 15, 17 t/m 22, 24 t/m 29, 31, 33, 35, 37 t/m 42	Mandarijnen (tangerines en satsuma's daaronder begrepen); clementines, wilkings en dergelijke kruisingen van citrusvruchten, vers:  — van 1 juli t/m 30 juni	123 200	Vrijstelling (²)
09.1130	ex 0805 20 10	10, 12, 14, 16, 18, 20, 40, 42, 44, 46, 48, 50	Clementines, vers: — van 1 november t/m eind februari	110 000 (*) (²)	(²)

Volgnummer	GN-code	Taric- onderverdeling	Omschrijving	Omvang van het contingent per jaar of per aangeduide periode (in ton)	Contingentrecht
09.1101	ex 1604 13 11 ex 1604 13 19 ex 1604 20 50	20 20 10	Bereidingen en conserven van sardines van de soort <i>Sardina pilchardus</i> :  — van 1 januari t/m 31 december 1998	22 500 <sup>(1)</sup>	Vrijstelling
09.1119	2004 90 50 2005 40 00 2005 59 00		Erwten ( <i>Pisum sativum</i> ) en bonen in de dop, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, al dan niet bevroren	10 440	Vrijstelling
09.1105	ex 2008 50 92 ex 2008 50 94	20 20	Pulp van abrikozen, zonder toegevoegde alcohol en zonder toegevoegde suiker, in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 4,5 kg of meer	9 900	Vrijstelling
09.1123	2009 11 11  2009 11 19 2009 11 91 2009 11 99 2009 19 11 2009 19 19 2009 19 91 2009 19 99		Sinaasappelsap	16 800	Vrijstelling <sup>(6)</sup>
09.1124	ex 2009 11 11 ex 2009 11 19 ex 2009 11 91 ex 2009 11 99  ex 2009 19 11 ex 2009 19 19 ex 2009 19 91 ex 2009 19 99	10 10 10 10 91 10 10 10 10	Waarvan: sinaasappelsap, ingevoerd in verpakkingen met een inhoud van niet meer dan 2 liter	5 040	Vrijstelling <sup>(6)</sup>
09.1107	ex 2204 21 79 ex 2204 21 80 ex 2204 21 83 ex 2204 21 84	72 72 72 72	Wijnen met een benaming van oorsprong die de volgende namen dragen: Berkane, Saïs, Beni M'Tir, Guerrouane, Zemmour, Zennata, met een effectief alcoholvolumegehalte van 15 % vol of minder en in verpakkingen met een inhoud van niet meer dan 2 liter	56 000 hl	Vrijstelling
09.1131	2204 10 19 2204 10 99  2204 21 10 2204 21 79 ex 2204 21 80  2204 21 83 ex 2204 21 84  ex 2204 21 94	   72 79 80 10 72 79 80 10 30	Mousserende wijn, andere  Andere wijn van verse druiven	95 200 hl	Vrijstelling

Volgnummer	GN-code	Taric- onderverdeling	Omschrijving	Omvang van het contingent per jaar of per aangeduide periode (in ton)	Contingentrecht
	ex 2204 21 98	10			
		30			
	ex 2204 21 99	10			
	2204 29 10				
	2204 29 65				
	ex 2204 29 75	10			
	2204 29 83				
	ex 2204 29 84	10			
		30			
	ex 2204 29 94	10			
		30			
	ex 2204 29 98	10			
		30			
	ex 2204 29 99	10			

(<sup>1</sup>) Vanaf 1 november kan uit dit contingent slechts worden opgenomen na uitputting van het contingent met volgnummer 09.1114.

(<sup>2</sup>) Dit contingent wordt voor de periode 1998/1999 en de volgende periodes verhoogd tot 2 663,5 ton.

(<sup>3</sup>) Dit contingent wordt voor de periode 1998/1999 en de volgende periodes verhoogd tot 2 000 ton.

(<sup>4</sup>) In het kader van deze tariefcontingenten bedraagt de tussen de Europese Gemeenschap en Marokko overeengekomen invoerprijs, vanaf dewelke het specifieke recht van de WTO-lijst van concessies van de Gemeenschap tot 0 wordt verlaagd:

(a) voor tomaten:

- 484 ECU/ton, voor de periode van 1 januari tot en met 31 maart en van 1 oktober tot en met 31 december 1997,
- 476 ECU/ton, voor de periode van 1 januari tot en met 31 maart en van 1 oktober tot en met 31 december 1998,
- 468 ECU/ton, voor de periode van 1 januari tot en met 31 maart en van 1 oktober tot en met 31 december 1999,
- 461 ECU/ton, voor elke daarop volgende periode van 1 januari tot en met 31 maart en van 1 oktober tot en met 31 december;

(b) voor komkommers:

- 480 ECU/ton, voor de periode van 1 januari tot en met 31 mei en van 1 november tot en met 31 december 1997,
- 470 ECU/ton, voor de periode van 1 januari tot en met 31 mei en van 1 november tot en met 31 december 1998,
- 459 ECU/ton, voor de periode van 1 januari tot en met 31 mei en van 1 november tot en met 31 december 1999,
- 449 ECU/ton, voor elke daarop volgende periode van 1 januari tot en met 31 mei en van 1 november tot en met 31 december;

(c) voor artisjokken:

- 588 ECU/ton, voor de periode van 1 november tot en met 31 december 1997,
- 582 ECU/ton, voor de periode van 1 november tot en met 31 december 1998,
- 577 ECU/ton, voor de periode van 1 november tot en met 31 december 1999,
- 571 ECU/ton, voor elke daarop volgende periode van 1 november tot en met 31 december;

(d) voor courgettes:

- 440 ECU/ton, voor de periode van 1 tot en met 31 januari, van 1 tot en met 20 april en van 1 oktober tot en met 31 december 1997,
  - 435 ECU/ton, voor de periode van 1 tot en met 31 januari, van 1 tot en met 20 april en van 1 oktober tot en met 31 december 1998,
  - 429 ECU/ton, voor de periode van 1 tot en met 31 januari, van 1 tot en met 20 april en van 1 oktober tot en met 31 december 1999,
  - 424 ECU/ton, voor elke daarop volgende periode van 1 tot en met 31 januari, van 1 tot en met 20 april en van 1 oktober tot en met 31 december
- voor de periode van 1 februari tot en met 31 maart is de „WTO“-invoerprijs, dewelke gunstiger is dan de overeengekomen invoerprijzen, van toepassing;

(e) voor sinaasappelen:

- 271 ECU/ton, voor de periode van 1 december 1997 tot en met 31 mei 1998,
- 268 ECU/ton, voor de periode van 1 december 1998 tot en met 31 mei 1999,
- 266 ECU/ton, voor de periode van 1 december 1999 tot en met 31 mei 2000,
- 264 ECU/ton, voor elke daarop volgende periode van 1 december tot en met 31 mei;

(f) voor clementines:

- 493 ECU/ton, voor de periode van 1 november 1997 tot en met eind februari 1998,
- 490 ECU/ton, voor de periode van 1 november 1998 tot en met eind februari 1999,
- 487 ECU/ton, voor de periode van 1 november 1999 tot en met eind februari 2000,
- 484 ECU/ton, voor elke daarop volgende periode van 1 november tot en met eind februari.

(<sup>5</sup>) Indien de invoerprijs van een partij 2, 4, 6 of 8 % lager is dan de in voetnoot (4) vermelde overeengekomen invoerprijs, bedraagt het specifieke invoerrecht respectievelijk 2, 4, 6 of 8 % van die overeengekomen invoerprijs. Indien de invoerprijs van een partij lager is dan 92 % van de overeengekomen invoerprijs, dan is het geconsolideerde specifieke invoerrecht van de WTO van toepassing.

(<sup>6</sup>) De vrijstelling is slechts van toepassing op het ad valorem-recht.

(<sup>7</sup>) Tevens vrijstelling van het ad valorem-recht voor de periode van 15.11 t/m 31.3, in het kader van het tariefcontingent met volgnummer 09.1117.

(<sup>8</sup>) Tevens vrijstelling van het ad valorem-recht voor de periode van 1.12 t/m 31.5, in het kader van het tariefcontingent met volgnummer 09.1121.

(<sup>9</sup>) Tevens vrijstelling van het ad valorem-recht voor de periode van 1.11 t/m eind februari, in het kader van het tariefcontingent met volgnummer 09.1129.

(<sup>10</sup>) Een douanerecht van 4 % is van toepassing op invoer buiten het contingent.”

## BIJLAGE V

## „BIJLAGE V

## CYPRUS

Onverminderd de bepalingen voor de uitlegging van de gecombineerde nomenclatuur, wordt de omschrijving van de goederen geacht slechts een indicatieve waarde te hebben, aangezien in het kader van deze bijlage het preferentiestelsel bepaald wordt door de GN-codes die van toepassing zijn op het ogenblik dat deze verordening wordt aangenomen. Daar waar de GN-code wordt voorafgegaan door de aanduiding „ex”, wordt het preferentiestelsel zowel door de strekking van de GN-code als door de bijbehorende omschrijving bepaald.

Volgnummer	GN-code	Taric- onderverde- ling	Omschrijving	Omvang van het contingent per jaar of per aangeduide periode (in ton)	Contingentrecht
09.1420	0603 10		Afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, voor bloemstukken of voor versiering, vers: — van 1 november t/m 31 oktober	75	Vrijstelling
09.1401	0701 90 59		Nieuwe aardappelen (primeurs)	110 000	Vrijstelling
09.1425	ex 0704 90 90	20	Chinese kool: — van 1 november t/m 31 december	150	Vrijstelling
09.1427	ex 0705 11 10 ex 0705 11 80	20 10	IJsbergsla ( <i>Lactuca sativa</i> L., variëteit <i>Capitata</i> L.): — van 1 november t/m 31 december	150	Vrijstelling
09.1403	ex 0706 10 00	10	Wortelen: — van 1 april t/m 15 mei	3 750	Vrijstelling
09.1411	ex 0706 90 90	20	Krotten	2 250	Vrijstelling
09.1405	ex 0709 30 00		Aubergines: — van 1 oktober t/m 30 november	450	Vrijstelling
09.1409	0709 60 10		Niet-scherpsmakende pepers	450	Vrijstelling
09.1431	ex 0805 10 10 ex 0805 10 30 ex 0805 10 50		Sinaasappelen, vers: — van 1 december t/m 31 mei	48 200	Vrijstelling (1)
09.1407	ex 0806 10 10		Druiven voor tafelgebruik, vers: — van 8 juni t/m 9 augustus	11 000	Vrijstelling (2)
09.1413	0806 20 11 0806 20 12 0806 20 18 ex 0806 20 91 ex 0806 20 92 ex 0806 20 98	10 10 10	Rozijnen en krenten, in verpakkingen met een netto- inhoud per onmiddellijke verpakking van 15 kg of minder	2 250	Vrijstelling
09.1429	2008 99 43 2008 99 53		Druiven, op andere wijze bereid of verduurzaamd, zonder toegevoegde alcohol, met toegevoegde suiker, elders genoemd noch elders onder begrepen	2 500	Vrijstelling



Volgnummer	GN-code	Taric- onderverde- ling	Omschrijving	Omvang van het contingent per jaar of per aangeduide periode (in ton)	Contingentrecht
09.1421	2009 60 51  2009 60 71 ex 2009 60 90          2204 30 92	11 91	<p>Ongegist vruchtsappen (druivenmost daaronder begrepen) en ongegist groentensappen, zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- druivensap (druivenmost daaronder begrepen):</li> <li>- - met een dichtheid van niet meer dan 1,33 g/cm<sup>3</sup> bij 20 °C:</li> <li>- - - met een waarde van niet meer dan 18 ECU per 100 kg nettogewicht:</li> <li>- - - - geconcentreerd</li> <li>- - - met een waarde van niet meer dan 18 ECU per 100 kg nettogewicht:</li> <li>- - - - met een gehalte aan toegevoegde suiker van niet meer dan 30 gewichtspercenten:</li> <li>- - - - - geconcentreerd</li> <li>- - - - ander, geconcentreerd in de zin van aanvullende aantekening (GN) 6 op hoofdstuk 20</li> </ul> <p>Wijn van verse druiven, wijn waaraan alcohol is toegevoegd daaronder begrepen; druivenmost, andere dan bedoeld bij post 2009:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- andere druivenmost:</li> <li>- - andere:</li> <li>- - - met een dichtheid van niet meer dan 1,33 g/cm<sup>3</sup> bij 20 °C en met een effectief alcohol-volumegehalte van niet meer dan 1 % vol:</li> <li>- - - - geconcentreerd</li> </ul>	4 950	Vrijstelling (2)
09.1415	2204 21 79 ex 2204 21 80          ex 2204 21 83   ex 2204 21 84	79 80          79 80   79 80	<p>Wijn van verse druiven, wijn waarvan alcohol is toegevoegd daaronder begrepen; druivenmost, andere dan bedoeld bij post 2009:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- andere wijn; druivenmost waarvan de gisting door toevoegen van alcohol is verhinderd of gestuit:</li> <li>- - in verpakkingen inhoudende niet meer dan 2 liter:</li> <li>- - - andere:</li> <li>- - - - met een effectief alcoholvolumegehalte van niet meer dan 13 % vol:</li> <li>- - - - - andere:</li> <li>- - - - - - witte wijn</li> <li>- - - - - - andere wijn</li> <li>- - - - - met een effectief alcoholvolumegehalte van niet meer dan 13 doch niet meer dan 15 % vol:</li> <li>- - - - - andere:</li> <li>- - - - - - witte wijn, andere dan likeurwijn met een effectief alcoholvolumegehalte van 15 % vol</li> <li>- - - - - - andere wijn, andere dan likeurwijn met een effectief alcoholvolumegehalte van 15 % vol</li> </ul>	52 500 hl	Vrijstelling

Volgnummer	GN-code	Taric- onderverde- ling	Omschrijving	Omvang van het contingent per jaar of per aangeduide periode (in ton)	Contingentrecht
09.1423	2204 29 65 ex 2204 29 75  ex 2204 29 83  ex 2204 29 84	10  80  30	<p>— — andere:</p> <p>— — — andere:</p> <p>— — — — met een effectief alcoholvolumegehalte van niet meer dan 13 % vol:</p> <p>— — — — — andere:</p> <p>— — — — — witte wijn</p> <p>— — — — — andere wijn</p> <p>— — — — met een effectief alcoholvolumegehalte van meer dan 13 % vol doch niet meer dan 15 % vol:</p> <p>— — — — — andere:</p> <p>— — — — — witte wijn, andere dan likeurwijn met een effectief alcoholvolumegehalte van 15 % vol</p> <p>— — — — — andere wijn, andere dan likeurwijn met een effectief alcoholvolumegehalte van 15 % vol</p>	29 120 hl	Vrijstelling
09.1417	ex 2204 21 83  ex 2204 21 84  ex 2204 21 94  ex 2204 21 98         ex 2204 29 83	10  10  10  10         10	<p>— andere wijn; druivenmost waarvan de gisting door toevoegen van alcohol is verhinderd of gestuit:</p> <p>— — in verpakkingen inhoudende niet meer dan 2 liter:</p> <p>— — — andere:</p> <p>— — — — met een effectief alcoholvolumegehalte van meer dan 13 % vol doch niet meer dan 15 % vol:</p> <p>— — — — — andere:</p> <p>— — — — — witte likeurwijn met een effectief alcoholvolumegehalte van 15 % vol</p> <p>— — — — — andere likeurwijn met een effectief alcoholvolumegehalte van 15 % vol</p> <p>— — — — met een effectief alcoholvolumegehalte van meer dan 15 % vol doch niet meer dan 18 % vol:</p> <p>— — — — — andere likeurwijn</p> <p>— — — — met een effectief alcoholvolumegehalte van meer dan 18 % vol doch niet meer dan 22 % vol:</p> <p>— — — — — andere likeurwijn</p> <p>— — — — — andere:</p> <p>— — — — — andere:</p> <p>— — — — met een effectief alcoholvolumegehalte van meer dan 13 % vol doch niet meer dan 15 % vol:</p> <p>— — — — — andere:</p> <p>— — — — — witte likeurwijn met een effectief alcoholvolumegehalte van 15 % vol</p>	225 000 hl	Vrijstelling

Volgnummer	GN-code	Taric- onderverde- ling	Omschrijving	Omvang van het contingent per jaar of per aangeduide periode (in ton)	Contingentrecht
	ex 2204 29 84	10	— — — — — andere likeurwijn met een effectief alcoholvolumegehalte van 15 % vol		
			— — — — met een effectief alcoholvolumegehalte van meer dan 15 % vol doch niet meer dan 18 % vol:		
	ex 2204 29 94	10	— — — — — andere likeurwijn		
			— — — — met een effectief alcoholvolumegehalte van meer dan 18 % vol doch niet meer dan 22 % vol:		
	ex 2204 29 98	10	— — — — — andere likeurwijn		

(<sup>1</sup>) In het kader van dit tariefcontingent bedraagt de tussen de Europese Gemeenschap en Cyprus overeengekomen invoerprijs, vanaf dewelke het specifieke recht van de WTO-lijst van concessies van de Gemeenschap tot 0 wordt verlaagd:

- 271 ECU/ton, voor de periode van 1 december 1997 tot en met 31 mei 1998,
- 268 ECU/ton, voor de periode van 1 december 1998 tot en met 31 mei 1999,
- 266 ECU/ton, voor de periode van 1 december 1999 tot en met 31 mei 2000,
- 264 ECU/ton, voor elke daarop volgende periode van 1 december tot en met 31 mei.

Indien de invoerprijs van een partij 2, 4, 6 of 8 % lager is dan de overeengekomen invoerprijs, bedraagt het specifieke invoerrecht respectievelijk 2, 4, 6 of 8 % van die overeengekomen invoerprijs. Indien de invoerprijs van een partij lager is dan 92 % van de overeengekomen invoerprijs, dan is het geconsolideerde specifieke invoerrecht van de WTO van toepassing.

(<sup>2</sup>) De vrijstelling is slechts van toepassing op het ad valorem-recht.<sup>7</sup>

## BIJLAGE VI

## „BIJLAGE VI

## EGYPTE

Onverminderd de bepalingen voor de uitlegging van de gecombineerde nomenclatuur, wordt de omschrijving van de goederen geacht slechts een indicatieve waarde te hebben, aangezien in het kader van deze bijlage het preferentiestelsel bepaald wordt door de GN-codes die van toepassing zijn op het ogenblik dat deze verordening wordt aangenomen. Daar waar de GN-code wordt voorafgegaan door de aanduiding „ex”, wordt het preferentiestelsel zowel door de strekking van de GN-code als door de bijbehorende omschrijving bepaald.

Volgnummer	GN-code	Taric- onderverde- ling	Omschrijving	Omvang van het contingent per jaar op per aangeduide periode (in ton)	Contingentrecht
09.1705	ex 0701 90 51		Nieuwe aardappelen (primeurs): — van 1 januari t/m 31 maart	109 760	Vrijstelling
09.1703	ex 0703 10 11 ex 0703 10 19  ex 0709 90 90	50	Uien, wilde uien van de soort Muscari comosum daaronder begrepen, vers of gekoeld: — van 1 februari t/m 15 mei	12 120	Vrijstelling
09.1709	ex 0708 20 20  ex 0708 20 95	10 20 10 20	Bonen ( <i>Phaseolus</i> spp.), vers of gekoeld: — van 1 november t/m 30 april	7 680	Vrijstelling
09.1701	0712 20 00		Gedroogde uien, ook indien in stukken of in schijven gesneden, dan wel fijngemaakt of in poeder, doch niet op andere wijze bereid	5 880	Vrijstelling
09.1707	0805 10 10 0805 10 30 0805 10 50 ex 0805 10 82 ex 0805 10 84 ex 0805 10 86	10 10 10	Sinaasappelen, vers:  — van 1 juli t/m 30 juni	7 840	Vrijstelling <sup>(1)</sup>
09.1711			— van 1 december t/m 31 mei	8 000 <sup>(2)</sup>	<sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> De vrijstelling is slechts van toepassing op het ad valorem-recht.

<sup>(2)</sup> In het kader van dit tariefcontingent bedraagt de tussen de Europese Gemeenschap en Egypte overeengekomen invoerprijs, vanaf dewelke het specifieke recht van de WTO-lijst van concessies van de Gemeenschap tot 0 wordt verlaagd:

- 271 ECU/ton, voor de periode van 1 december 1997 tot en met 31 mei 1998,
- 268 ECU/ton, voor de periode van 1 december 1998 tot en met 31 mei 1999,
- 266 ECU/ton, voor de periode van 1 december 1999 tot en met 31 mei 2000,
- 264 ECU/ton, voor elke daarop volgende periode van 1 december tot en met 31 mei.

Indien de invoerprijs van een partij 2, 4, 6 of 8 % lager is dan de overeengekomen invoerprijs, bedraagt het specifieke invoerrecht respectievelijk 2, 4, 6 of 8 % van die overeengekomen invoerprijs. Indien de invoerprijs van een partij lager is dan 92 % van de overeengekomen invoerprijs, dan is het geconsolideerde specifieke invoerrecht van de WTO van toepassing.

<sup>(3)</sup> Tevens vrijstelling van het ad valorem-recht voor de periode van 1 december t/m 31 mei, in het kader van het tariefcontingent met volgnummer 09.1707.”

## BIJLAGE VII

## „BIJLAGE VII

## TUNESIË

Onverminderd de bepalingen voor de uitlegging van de gecombineerde nomenclatuur, wordt de omschrijving van de goederen geacht slechts een indicatieve waarde te hebben, aangezien in het kader van deze bijlage het preferentiestelsel bepaald wordt door de GN-codes die van toepassing zijn op het ogenblik dat deze verordening wordt aangenomen. Daar waar de GN-code wordt voorafgegaan door de aanduiding „ex”, wordt het preferentiestelsel zowel door de strekking van de GN-code als door de bijbehorende omschrijving bepaald.

Volgnummer	GN-code	Taric- onderverde- ling	Omschrijving	Omvang van het contingent per jaar of per aangeduide periode (in ton)	Contingentrecht
09.1211	0603 10		Afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, voor bloemstukken of voor versiering, vers: — van 1 maart t/m 31 december 1998 — van 1 januari t/m 31 december 1999 — van 1 januari t/m 31 december van de volgende jaren	796 818 840	Vrijstelling
09.1213	ex 0701 90 51		Nieuwe aardappelen (primeurs): — van 1 t/m 31 maart 1998 — van 1 januari t/m 31 maart 1999 — van 1 januari t/m 31 maart van de volgende jaren	15 900 16 350 16 800	Vrijstelling
09.1207	0805 10 10 0805 10 30 0805 10 50 ex 0805 10 82 ex 0805 10 84 ex 0805 10 86	10 10 10	Sinaasappelen, vers: — van 1 maart t/m 31 december 1998 — van 1 januari t/m 31 december 1999 — van 1 januari t/m 31 december van de volgende jaren	33 242 34 182 35 123	Vrijstelling ( <sup>1</sup> )
09.1201	ex 1604 13 11 ex 1604 13 19 ex 1604 20 50	20 20 10	Bereidingen en conserven van sardines van de soort <i>Sardina pilchardus</i>	100	Vrijstelling
09.1215	2002 90 31 2002 90 39 2002 90 91 2002 90 99		Tomaten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, andere dan geheel of in stukken, met een gehalte aan droge stof van niet minder dan 12 gewichtspercenten: — van 1 maart t/m 31 december 1998 — van 1 januari t/m 31 december 1999 — van 1 januari t/m 31 december van de volgende jaren	2 120 2 180 2 240	Vrijstelling
09.1203	ex 2008 50 92 ex 2008 50 94	20 20	Pulp van abrikozen, zonder toegevoegde alcohol en zonder toegevoegde suiker, in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 4,5 kg of meer	5 160	Vrijstelling

Volgnummer	GN-code	Taric- onderverde- ling	Omschrijving	Omvang van het contingent per jaar of per aangeduide periode (in ton)	Contingentrecht
09.1217	2008 92 51 2008 92 59		Mengsels van vruchten, zonder toegevoegde alcohol, met toegevoegde suiker: — van 1 maart t/m 31 december 1998 — van 1 januari t/m 31 december van de volgende jaren	1 000 <sup>(2)</sup>	Vrijstelling
	2008 92 72 2008 92 74 2008 92 76 2008 92 78				45 % van het GDT
09.1205	ex 2204 21 79 ex 2204 21 80 ex 2204 21 83 ex 2204 21 84	73 73 73 73	Wijnen met een benaming van oorsprong die de volgende namen dragen: Coteaux de Teboura, Coteaux d'Utique, Sidi-Salem, Kelibia, Thibar, Mornag, Grand cru Mornag, met een effectief alcoholvolumegehalte van 15 % vol of minder en in verpakkingen inhoudende 2 liter of minder	56 000 hl	Vrijstelling
09.1209	2204 10 19 2204 10 99  2204 21 10 2204 21 79 ex 2204 21 80  2204 21 83 ex 2204 21 84  ex 2204 21 94  ex 2204 21 98  ex 2204 21 99 2204 29 10 2204 29 65 ex 2204 29 75 2204 29 83 ex 2204 29 84  ex 2204 29 94  ex 2204 29 98  ex 2204 29 99	   73 79 80  10 73 79 80  10 30  10 30  10  10 30  10 30  10 30	Mousserende wijn, andere  Andere wijn van verse druiven	179 200 hl	Vrijstelling

(<sup>1</sup>) De vrijstelling is slechts van toepassing op het ad valorem-recht.

(<sup>2</sup>) Gemeenschappelijk tariefcontingent voor de 6 GN-codes voor mengsels van vruchten."

## BIJLAGE VIII

## „BIJLAGE VIII

## ALGERIJE

Onverminderd de bepalingen voor de uitlegging van de gecombineerde nomenclatuur, wordt de omschrijving van de goederen geacht slechts een indicatieve waarde te hebben, aangezien in het kader van deze bijlage het preferentiestelsel bepaald wordt door de GN-codes die van toepassing zijn op het ogenblik dat deze verordening wordt aangenomen. Daar waar de GN-code wordt voorafgegaan door de aanduiding „ex”, wordt het preferentiestelsel zowel door de strekking van de GN-code als door de bijbehorende omschrijving bepaald.

Volgnummer	GN-code	Taric- onderverde- ling	Omschrijving	Omvang van het contingent per jaar of per aangeduide periode	Contingentrecht
09.1001	ex 2204 21 79 ex 2204 21 80 ex 2204 21 83 ex 2204 21 84	71 71 71 71	Wijnen met een benaming van oorsprong die de volgende namen dragen: Aïn Bessem-Bouira, Médéa, coteaux du Zaccar, Dahra, coteaux de Mascara, Monts du Tessalah, coteaux de Tlemcen, met een effectief alcoholvolumegehalte van 15 % vol of minder en in verpakkingen inhoudende 2 liter of minder	224 000 hl	Vrijstelling
09.1003	2204 10 19 2204 10 99  2204 21 10 2204 21 79 ex 2204 21 80  2204 21 83 ex 2204 21 84  ex 2204 21 94 ex 2204 21 98  ex 2204 21 99 2204 29 10 2204 29 65 ex 2204 29 75 2204 29 83 ex 2204 29 84  ex 2204 29 94  ex 2204 29 98  ex 2204 29 99	   71 79 80  10 71 79 80  10 30  10 30  10  10 30  10 30  10 30  10	Mousserende wijn, andere  Andere wijn van verse druiven	224 000 hl	Vrijstelling*

*BIJLAGE IX*„*BIJLAGE IX***MALTA**

Onverminderd de bepalingen voor de uitlegging van de gecombineerde nomenclatuur, wordt de omschrijving van de goederen geacht slechts een indicatieve waarde te hebben, aangezien in het kader van deze bijlage het preferentiestelsel bepaald wordt door de GN-codes die van toepassing zijn op het ogenblik dat deze verordening wordt aangenomen. Daar waar de GN-code wordt voorafgegaan door de aanduiding „ex”, wordt het preferentiestelsel zowel door de strekking van de GN-code als door de bijbehorende omschrijving bepaald.

Volgnummer	GN-code	Taric- onderverde- ling	Omschrijving	Omvang van het contingent per jaar of per aangeduide periode	Contingentrecht
09.1451	2203 00		Bier van mout	5 000 hl	Vrijstelling*

*BIJLAGE X*„*BIJLAGE X***DE WESTELIJKE JORDAANOEVER EN DE GAZASTROOK**

Onverminderd de bepalingen voor de uitlegging van de gecombineerde nomenclatuur, wordt de omschrijving van de goederen geacht slechts een indicatieve waarde te hebben, aangezien in het kader van deze bijlage het preferentiestelsel bepaald wordt door de GN-codes die van toepassing zijn op het ogenblik dat deze verordening wordt aangenomen. Daar waar de GN-code wordt voorafgegaan door de aanduiding „ex”, wordt het preferentiestelsel zowel door de strekking van de GN-code als door de bijbehorende omschrijving bepaald.

Volgnummer	GN-code	Taric- onderverde- ling	Omschrijving	Omvang van het contingent per jaar of per aangeduide periode (in ton)	Contingentrecht
09.1381	ex 0810 10 05 ex 0810 10 80		Aardbeien, vers: — van 1 november t/m 31 maart	1 200	Vrijstelling
09.1382	0603 10		Afgesneden bloemen, bloesems en bloem- knoppen, voor bloemstukken of voor versiering, vers	1 500	Vrijstelling*



## VERORDENING (EG) Nr. 651/98 VAN DE COMMISSIE

van 23 maart 1998

houdende wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 1890/97 en (EG) nr. 1891/97 van de Raad tot instelling van respectievelijk een definitief antidumpingrecht en een definitief compenserend recht op de invoer van gekweekte Atlantische zalm van oorsprong uit Noorwegen, houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2529/97 tot instelling van voorlopige antidumpingrechten en compenserende rechten op de invoer van gekweekte Atlantische zalm uit Noorwegen voor bepaalde exporteurs, en houdende wijziging van Besluit 97/634/EG tot aanvaarding van verbintenissen die zijn aangeboden in het kader van de antidumping- en antisubsidieprocedures betreffende de invoer van gekweekte Atlantische zalm van oorsprong uit Noorwegen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2331/96 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op de artikelen 7 en 8,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2026/97 van de Raad van 6 oktober 1997 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met subsidiëring uit landen die geen lid van de Europese Gemeenschap zijn <sup>(3)</sup>, inzonderheid op artikel 13,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1890/97 van de Raad van 26 september 1997 tot instelling van een definitief antidumpingrecht op de invoer van gekweekte Atlantische zalm van oorsprong uit Noorwegen <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 2,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1891/97 van de Raad van 26 september 1997 tot instelling van een definitief compenserend recht op de invoer van gekweekte Atlantische zalm van oorsprong uit Noorwegen <sup>(5)</sup>, inzonderheid op artikel 2,

Na overleg in het kader van het raadgevend comité,

Overwegende hetgeen volgt:

### A. VOORLOPIGE MAATREGELEN

- (1) In het kader van de antidumping- en antisubsidieonderzoeken die met het bekendmaken van twee afzonderlijke berichten in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* <sup>(6)</sup> werden geopend, heeft de Commissie op 26 september 1997 bij Besluit 97/634/EG <sup>(7)</sup> verbintenissen aanvaard van het Koninkrijk Noorwegen en van 190 Noorse

exporteurs. Deze verbintenissen zijn van toepassing op alle verkopen die door deze exporteurs sedert 1 juli 1997 zijn gefactureerd.

Na aanvaarding van deze verbintenissen had de Commissie redenen om aan te nemen dat 29 exporteurs deze verbintenissen niet naleefden:

— uit hun verslagen met betrekking tot het derde kwartaal 1997 bleek dat zes Noorse exporteurs op de markt van de Gemeenschap hadden verkocht onder de in de verbintenis vastgestelde minimumprijs voor elke aanbiedingsvorm van het betrokken product;

— 23 Noorse exporteurs waren hun verplichting om een verslag met betrekking tot het derde kwartaal van 1997 in te dienen, niet binnen de vastgestelde termijn nagekomen of dienden helemaal geen verslag in. Deze exporteurs verstrekten geen bewijzen van overmacht om het laattijdig indienen van hun verslag te rechtvaardigen.

- (2) Bijgevolg stelde de Commissie bij Verordening (EG) nr. 2529/97 <sup>(8)</sup>, hierna de „verordening voorlopig recht” genoemd, voorlopige antidumpingrechten en compenserende rechten in op de invoer van gekweekte Atlantische zalm van GN-codes ex 0302 12 00, ex 0304 10 13, ex 0303 22 00 en ex 0304 20, van oorsprong uit Noorwegen, uitgevoerd door de ondernemingen die zijn opgenomen in bijlage I.

### B. DAAROPVOLGENDE PROCEDURE

- (3) Alle Noorse ondernemingen waarvoor de voorlopige rechten golden, werden schriftelijk op de hoogte gebracht van de essentiële gegevens en overwegingen op basis waarvan deze rechten waren ingesteld.
- (4) Binnen de in de verordening voorlopig recht vastgestelde termijn dienden de meeste Noorse ondernemingen schriftelijk standpunten in.

<sup>(1)</sup> PB L 56 van 6. 3. 1996, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 317 van 6. 12. 1996, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 288 van 21. 10. 1997, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 267 van 30. 9. 1997, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB L 267 van 30. 9. 1997, blz. 19.

<sup>(6)</sup> PB C 235 van 31. 8. 1996 blz. 18 en 20.

<sup>(7)</sup> PB L 267 van 30. 9. 1997, blz. 81.

<sup>(8)</sup> PB L 346 van 17. 12. 1997, blz. 63.

(5) Nadat zij deze schriftelijke standpunten had ontvangen, verzamelde en verifieerde de Commissie alle gegevens die zij nodig achtte voor de definitieve vaststellingen met betrekking tot de klaarblijkelijke overtredingen en verrichtte zij verificatiebezoeken ten kantore van de volgende Noorse ondernemingen:

— Fresh Marine Company A/S (aanvullende Taric-code 8149) en

— Seanor A/S (aanvullende Taric-code 8272).

### C. DEFINITIEVE BEVINDINGEN

(6) Gedurende de daaropvolgende procedure konden vier ondernemingen toereikende bewijzen verstrekken waaruit bleek dat de voorlopige bevindingen onder andere het gevolg waren van fouten of onduidelijkheden in hun verslagen. In feite waren de werkelijke gemiddelde verkoopprijzen van deze ondernemingen voor de respectieve aanbiedingsvormen van het betrokken product van dien aard dat zij de in de verbintenis vastgestelde minimumprijs niet onderboden.

(7) Één van de ondernemingen die op het eerste gezicht haar verslag in verband met haar verbintenis niet binnen de vastgestelde termijn had ingediend, kon uiteindelijk bewijzen overleggen waaruit bleek dat zij, ondanks de oorspronkelijke prima facie bewijzen die op het tegendeel wezen, in feite haar verslag tijdig bij het lokale postkantoor had afgegeven.

(8) Voor de bovenvermelde vijf exporteurs kan hetgeen voorlopig was vastgesteld, namelijk dat zij hun verbintenissen niet hadden nageleefd, derhalve niet definitief worden bevestigd. Bijgevolg dient, aangezien de exporteurs hebben bevestigd dat zij voornemens zijn hun verbintenissen verder na te leven, de status quo ante te worden hersteld ten aanzien van de verbintenissen van deze ondernemingen.

(9) Derhalve dienen voor de volgende vijf ondernemingen de voorlopige maatregelen te worden ingetrokken, de bedragen die voor het voorlopige recht als zekerheid waren gesteld, te worden vrijgegeven, en de verbintenissen opnieuw te worden aanvaard:

UT-nr.	Naam van de onderneming
47	Fjord Aqua Group A/S
52	Fresh Marine Company A/S
76	Joh. H. Pettersen A/S
120	Norsk Sjømat A/S
161	Seanor A/S

(10) De partijen werden op de hoogte gebracht van de essentiële gegevens en overwegingen op basis waarvan de Commissie voornemens was de voorlopige antidumpingrechten en compenserende rechten in te trekken en hun verbintenissen opnieuw te aanvaarden. Er werden verder geen reacties ontvangen.

(11) Geen van de andere ondernemingen die hun verplichtingen in verband met de verslagen niet nakwamen, diende geldige bewijzen van overmacht in, zoals op grond van de verbintenissen is toegestaan.

Bij gebrek aan specifieke bepalingen terzake in de basisverordeningen antidumpingmaatregelen en antisubsidiemaatregelen en volgens de jurisprudentie van het Hof van Justitie kunnen de omstandigheden die door een onderneming worden opgegeven als omstandigheden die naar haar mening een geval van overmacht vormen, slechts als dusdanig worden erkend indien het niet indienen van het verslag onvermijdelijk was en een externe oorzaak had die redelijkerwijze niet kon worden voorzien of voorkomen en die het voor de betrokken onderneming objectief onmogelijk maakte om haar verbintenissen na te komen.

In dit verband kan geen van de omstandigheden waarop de betrokken partijen zich beriepen — bijvoorbeeld dat een verantwoordelijke persoon met vakantie was, dat er een misverstand was over de draagwijdte van de verbintenissen, dat de software voor time management verloren was gegaan of dat correspondentie verkeerd werd geklasseerd — niet worden beschouwd als omstandigheden die een geval van overmacht vormen.

(12) Op basis van bovenstaande elementen wordt geconcludeerd dat twee Noorse exporteurs hun verbintenis om de minimumprijs na te leven niet zijn nagekomen. Bovendien zijn 22 andere Noorse exporteurs de in hun verbintenissen opgenomen verplichting om een verslag op te stellen niet nagekomen.

(13) De partijen werden op de hoogte gebracht van de essentiële gegevens en overwegingen op basis waarvan de Commissie voornemens was het feit dat hun verbintenissen niet langer werden aanvaard, te bevestigen en de instelling van definitieve antidumpingrechten en compenserende rechten, alsmede de definitieve inning van de bedragen die voor de voorlopige rechten als zekerheid waren gesteld, aan te bevelen. Er werd hun ook een termijn toegestaan binnen welke zij na deze kennisgeving hun standpunt konden bekendmaken.

### D. NIEUWKOMERS

(14) Na instellingen van de definitieve antidumpingrechten en compenserende rechten meldten

verschillende ondernemingen zich bij de Commissie aan als nieuwe exporteurs en boden verbintenissen aan.

- (15) Eén onderneming, Nor-Fa Food A/S, kon aantonen dat zij niet naar de Gemeenschap had uitgevoerd gedurende het onderzoektijdvak dat in aanmerking werd genomen voor de onderzoeken die leidden tot de geldende antidumpingmaatregelen en compenserende maatregelen. Deze onderneming kon aantonen dat zij met geen van de exporteurs of producenten in Noorwegen waarop de antidumpingmaatregelen en compenserende maatregelen met betrekking tot gekweekte Atlantische zalm van toepassing zijn, verbonden was. Tot slot toonde deze onderneming aan dat zij een onherroepelijke contractuele verplichting was aangegaan om een grote hoeveelheid gekweekte Atlantische zalm naar de Gemeenschap uit te voeren.

De in de aangeboden verbintenis vermelde voorwaarden zijn dezelfde als die welke eerder werden aanvaard van andere Noorse exporteurs van gekweekte Atlantische zalm; aangenomen wordt dat het aanvaarden van een verbintenis met deze voorwaarden van deze exporteur toereikend zal zijn om de schadelijke gevolgen van de dumping op te heffen.

Aangezien de exporteur ermee heeft ingestemd de Commissie regelmatig gedetailleerde gegevens over zijn uitvoer naar de Gemeenschap te verstrekken, wordt geconcludeerd dat de Commissie het toezicht op de correcte naleving van de verbintenis doeltreffend zal kunnen uitoefenen.

- (16) De door deze onderneming aangeboden verbintenis wordt derhalve aanvaardbaar geacht. De onderneming werd op de hoogte gebracht van de essentiële gegevens en overwegingen op basis waarvan de verbintenis werd aanvaard. Het raadgevend comité werd geraadpleegd en had geen bezwaar tegen aanvaarding van de aangeboden verbintenis. Derhalve dienen, overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EG) nr. 1890/97 en artikel 2 van Verordening (EG) nr. 1891/97, de bijlagen bij deze twee verordeningen te worden gewijzigd teneinde de vrijstelling van betaling van de antidumpingrechten en compenserende rechten uit te breiden tot deze nieuwe exporteur.

#### E. WIJZIGING VAN DE BIJLAGE BIJ BESLUIT 97/634/EG

- (17) Parallel met deze verordening dient de Commissie een voorstel in voor een verordening van de Raad tot instelling van definitieve antidumpingrechten en compenserende rechten op de invoer van gekweekte Atlantische zalm, van oorsprong uit Noorwegen, uitgevoerd door de 24 andere onderne-

mingen waarop het bij de verordening voorlopig recht ingestelde voorlopige recht van toepassing is en waarvoor de niet-naleving van de verbintenissen door de definitieve bevindingen werd bevestigd.

Bovendien brachten sommige ondernemingen de Commissie ervan op de hoogte dat hun naam was veranderd, of dat hun naam in de bijlage bij Besluit 97/634/EG niet correct was vermeld. Als een onderneming van naam was veranderd, verifieerde de Commissie of er geen wijziging was opgetreden in de structuur van de onderneming, omdat in dat geval gedetailleerder zou moeten worden nagegaan of het opportuun was de verbintenis te handhaven.

De bijlage bij Besluit 97/634/EG tot aanvaarding van verbintenissen die zijn aangeboden in het kader van deze antidumping- en antisubsidieprocedures dient te worden gewijzigd, teneinde rekening te houden met de aanvaarding van de verbintenis van de nieuwkomer Nor-Fa Food A/S, de wijziging van de naam van Skaarfish Group A/S, de correctie van de naam die was opgegeven voor West Fish Sales Ltd en het opnieuw aanvaarden van de verbintenissen die waren aangeboden door de ondernemingen waarvoor het voorlopige recht wordt ingetrokken. Voor alle duidelijkheid wordt de herziene bijlage volledig, als bijlage II, bij deze verordening gevoegd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

1. De bijlage bij Verordening (EG) nr. 2529/97 wordt vervangen door bijlage I bij onderhavige verordening.
2. De bedragen die als zekerheid zijn gesteld voor de voorlopige antidumpingrechten en compenserende rechten die bij genoemde verordening zijn ingesteld voor gekweekte (andere dan wilde) Atlantische zalm van de GN-codes ex 0302 12 00 (Taric-code 0302 12 00\*19), ex 0304 10 13 (Taric-code 0304 10 13\*19), ex 0303 22 00 (Taric-code 0303 22 00\*19) en ex 0304 20 13 (Taric-code 0304 20 13\*19), van oorsprong uit Noorwegen, uitgevoerd door de volgende ondernemingen, worden vrijgegeven:

UT-nr.	Naam van de onderneming	Taric-code
47	Fjord Aqua Group A/S	8144
52	Fresh Marine Company A/S	8149
76	Joh. H. Pettersen A/S	8178
120	Norsk Sjømat A/S	8233
161	Seanor A/S	8272

*Artikel 2*

De bijlage bij Besluit 97/634/EG wordt vervangen door bijlage II bij onderhavige verordening.

UT-nr.	Naam van de onderneming	Taric-code
191	Nor-Fa Food AS	8102

*Artikel 3*

De volgende onderneming wordt toegevoegd aan de lijst van de bijlage bij Verordening (EG) nr. 1890/97 en aan de lijst van de bijlage bij Verordening (EG) nr. 1891/97:

*Artikel 4*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 maart 1998.

*Voor de Commissie*

Leon BRITTAN

*Vice-Voorzitter*

---

## BIJLAGE I

UT-nr.	Naam van de onderneming	Aanvullende Taric-code
6	Altafjord Oppdrett A/S	8099
9	Aqua Supply A/S	8107
10	Aquatrade AS	8108
18	A/S Møre Codfish Company	8116
34	Compania do Bacalhau Lda A/S	8132
38	DNHS Fishing Company A/S	8399
56	Gje-vi A/S	8153
57	Gjendemsjø Fisk A/S	8299
63	Heroy Lakseoppdrett AL	8305
73	J. Meinert A/S	8175
74	Jan og Einar Martinussen A/S	8176
78	Karl Storm Andersen Eft A/S	8180
91	Marinco A/S	8191
94	Master Seafood	8198
102	Nature Sea-lect Ltd	8208
103	Neptun Stavanger A/S	8209
110	Nordhav A/S	8216
127	Norwegian Salmon A/S	8315
132	Ocean Superior Products A/S	8237
135	Omega Sea A/S	8240
139	Polar Gigante A/S	8246
170	Starfish	8281
184	Uniprawns A/S	8318
185	Vareberg's Røykeri	8319

## BIJLAGE II

UT-nr.	Naam van de onderneming	Aanvullende Taric-code
1	A. Ovreskotnes AS	8095
2	A.B.A. A/S	8096
3	Agnefest Seafood	8325
4	Alamar A/S	8097
5	Alsvag Fiskeprodukter A/S	8098
7	Aqua Export A/S	8100
8	Aqua Partner A/S	8101
11	Arctic Group International	8109
12	Arctic Product A/S	8110
13	Artic Superior A/S	8111
14	Arne Mathisen A/S	8112
15	A/S Aalesundfisk	8113
16	A/S Austevoll Fiskeindustri	8114
17	A/S Keco	8115
19	A/S Nortraders Ltd	8117
20	A/S Refsnes Fiskeindustri	8118
21	A/S West Fish Ltd	8119
22	Astor A/S	8120
23	Atlantic King Stranda A/S	8121
24	Atlantic Seafood A/S	8122
25	Atlantis A/S	8123
26	Borkowski & Rosnes A/S	8124
27	Brodrene Aasjord A/S	8125
28	Brodrene Eilertsen A/S	8126
29	Brodrene Karlsen A/S	8127
30	Brodrene Remo A/S	8128
31	Christiansen Partner A/S	8129
32	Clipper Seafood A/A	8130
33	Coast Seafood A/S	8131
35	Dafjord Laks A/S	8133
36	Delfa Norge A/S	8134
37	DM Direkte Markedsforingsbyra	8135

UT-nr.	Naam van de onderneming	Aanvullende Taric-code
39	Domstein Salmon A/S	8136
40	E. Slorer Jacobsen & Co. A/S	8137
41	Ecco Fisk & Delikatesse	8138
42	Edvard Johnsen A/S	8139
43	Eurolaks AS	8140
44	Euronor AS	8141
45	Fader Martin AS	8142
46	Fiskeforsyningen AS	8143
47	Fjord Aqua Group AS	8144
48	Fjord Trading Ltd AS	8145
49	Fonn Egersund AS	8146
50	Fossen AS	8147
51	Fresh Atlantic AS	8148
52	Fresh Marine Company AS	8149
53	Fryseriet AS	8150
54	Frøya Fiskeindustri AS	8151
55	Gigante Fiskekroken AS	8152
58	Grieg Seafood AS	8300
59	Gunnar Klo AS	8301
60	Haafa fisk AS	8302
61	Hallvard Lerøy AS	8303
62	Herøy Filetfabrikk AS	8304
64	Hirsholm Norge AS	8306
65	Hitramat & Delikatesse AS	8154
66	Hydro Seafood Sales AS	8159
67	Hydrotech-gruppen AS	8428
68	Icelandic Freezing Plants N. AS	8165
69	Imperial Salmon Co. AS	8171
70	Incofood AS	8172
71	Inter Road AS	8173
72	Inter Sea AS	8174
75	Janas AS	8177
76	Joh. H. Pettersen AS	8178
77	Johan J. Helland AS	8179
79	Karsten J. Ellingsen AS	8181
80	Kr. Kleiven & Co. AS	8182

UT-nr.	Naam van de onderneming	Aanvullende Taric-code
81	Kurt F. Løseth & Co. AS	8183
82	Labeyrie Norge AS	8184
83	Lafjord Group AS	8185
84	Langfjord Laks AS	8186
85	Leica Fiskeprodukter	8187
86	Leonhard Products AS	8423
87	Lofoten Seafood Export AS	8188
88	Lorentz A. Lossius AS	8189
89	Ma-vo Norge AS	8190
90	Marex AS	8326
92	Marine Seafood AS	8196
93	Marstein Seafood AS	8197
95	Melands Røkeri Eftf. AS	8199
96	Memo Food AS	8200
97	Midtco AS	8201
98	Midsundfisk AS	8202
99	Myre Sjømat AS	8203
100	Naco Trading AS	8206
101	Namdal Salmon AS	8207
104	Nergård AS	8210
105	Nils Williksen AS	8211
106	Niscan Corporation AS	8212
107	Nisja Trading AS	8213
108	Nor-Food AS	8214
109	Nor-Trade International	8215
111	Nordic Group ASA	8217
112	Nordreisa Laks AS	8218
113	Norexport AS	8223
114	Norfi Produkter AS	8227
115	Norfood Group AS	8228
116	Norfra Eksport AS	8229
117	NorMan Trading Ltd AS	8230
118	Nornir Group AS	8231
119	Norsk Akvakultur AS	8232
120	Norsk Sjømat AS	8233
121	Northern Seafood AS	8307
122	Nortrade AS	8308
123	Norway Royal Salmon Sales AS	8309



UT-nr.	Naam van de onderneming	Aanvullende Taric-code
124	Norway Royal Salmon AS	8312
125	Norway Seafarms AS	8313
126	Norway Seafoods ASA	8314
128	Norwell AS	8316
129	Notfisk Arctic AS	8234
130	Nova Sea AS	8235
131	NTC Norwegian Taste Company AS	8236
133	Oddvin Bjørge AS	8238
134	Ok-Fish Kvalheim AS	8239
136	Oster Sea Products AS	8241
137	Pan Fish Sales AS	8242
138	Pero Food AS	8243
140	Polar Seafood Norway AS	8247
141	Prilam Norvège AS	8248
142	Pundslett Fisk	8251
143	Roger AS	8253
144	Rolf Olsen Seafood AS	8254
145	Ryfisk AS	8256
146	Rørvik Fisk- og fiskematforretning AS	8257
147	Saga Lax Norge AS	8258
148	Saga Lax Nord A/S	8259
149	Salomega AS	8260
150	Sandanger AS	8261
151	Sangoltgruppa AS	8262
152	Scan-Mar AS	8263
153	Scanfood AS	8264
154	Sea Eagle Group AS	8265
155	Sea Star International AS	8266
156	Sea-Bell AS	8267
157	Seaco AS	8268
158	Seacom AS	8269
159	Seacom Nord AS	8270
160	Seafood Farmers of Norway Ltd AS	8271
161	Seanor AS	8272
162	Sekkingstad AS	8273
163	Sigerfjord-Fisk AS	8274
164	Sirena Norway AS	8275
165	Kinn Salmon AS	8276

UT-nr.	Naam van de onderneming	Aanvullende Taric-code
166	Skarpsno Mat	8277
167	SL Fjordgruppen AS	8278
168	SMP Marine Produkter AS	8279
169	Sotra Fiskeindustri AS	8280
171	Stavanger Røkeri AS	8282
172	Stjernelaks AS	8283
173	Stokfish Norway AS	8284
174	Stolt Sea Farm AS	8285
175	Storm Company AS	8286
176	Superior AS	8287
177	Svenodak AS	8288
178	Terra Seafood AS	8289
179	Thorleif E. Ellingsen AS	8293
180	Timar Seafood AS	8294
181	Toget International AS	8297
182	Torris Products Ltd AS	8298
183	Troll Salmon AS	8317
186	Vest Agentur AS	8320
187	Vie de France Norway AS	8321
188	Vikenco AS	8322
189	Wannebo International AS	8323
190	West Fish Norwegian Salmon AS	8324
191	Nor-Fa Food AS	8102

**VERORDENING (EG) Nr. 652/98 VAN DE COMMISSIE**

van 23 maart 1998

**houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 445/98 betreffende de verkoop, tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijzen, van rundvlees uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus voor verwerking in de Gemeenschap**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2634/97<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 445/98 van de Commissie van 25 februari 1998 betreffende de verkoop, tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijzen, van rundvlees uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus voor verwerking in de Gemeenschap<sup>(3)</sup> bepalingen zijn opgenomen inzake de verkoop uit de interventievoorraden van verscheidene lidstaten; dat aan de lijst van de te koop aangeboden voorraden een deel van de Zweedse en de Nederlandse interventievoorraden dient te worden toegevoegd; dat Verordening (EG) nr. 445/98 derhalve dient te worden gewijzigd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EG) nr. 445/98 wordt als volgt gewijzigd:

1. Aan artikel 1, lid 1, eerste alinea, worden de volgende streepjes toegevoegd:

- „— 5 ton voorvoeten met been, in het bezit van het Zweedse interventiebureau,
- 34 ton voorvoeten met been, in het bezit van het Nederlandse interventiebureau.”.

2. De tekst van bijlage I, onder a), wordt vervangen door:

- „a) Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non dissosate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben

DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	3 000	1 000
DANMARK	— Forfjerdinger (A)	450	1 000
ITALIA	— Quarti anteriori	3 000	1 000
IRELAND	— Forequarters	400	1 000
FRANCE	— Quartiers avant	2 000	1 000
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	1 000	1 000
PORTUGAL	— Quartos dianteiros	400	1 000
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	2 000	1 000
SVERIGE	— Framkvartspart	5	1 000
NEDERLAND	— Voorvoeten	34	1 000”.

<sup>(1)</sup> PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB L 356 van 31. 12. 1997, blz. 13.

<sup>(3)</sup> PB L 56 van 26. 2. 1998, blz. 15.

3. Aan bijlage II wordt de volgende tekst toegevoegd:

„SVERIGE

Statens jordbruksverk — Swedish Board of Agriculture

Vallgatan 8

S-551 82 Jönköping

Tfn (46-36) 15 50 00; telex 70991 sjv-s; fax (46-36) 19 05 46

NEDERLAND

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij

Voedselvoorzieningsin- en verkoopbureau

p/a Laser, Zuidoost

Slachthuisstraat 71

Postbus 965

6040 AZ Roermond

Tel. (31-475) 35 54 44; telex 56396 vibnl; fax (31-475) 31 89 39”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 maart 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

---

## VERORDENING (EG) Nr. 653/98 VAN DE COMMISSIE

van 23 maart 1998

tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees te koop aangeboden in het kader van de in Verordening (EG) nr. 516/98 bedoelde openbare inschrijving

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2634/97 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat een openbare inschrijving heeft plaatsgevonden voor de verkoop van bepaalde hoeveelheden rundvlees, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 516/98 van de Commissie <sup>(3)</sup>;

Overwegende dat krachtens artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2173/79 van de Commissie <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2417/95 <sup>(5)</sup>, de minimumverkoopprijzen van het vlees dat bij openbare inschrijving wordt verkocht, moeten worden vastgesteld met inachtneming van de ontvangen aanbiedingen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De minimumverkoopprijzen van rundvlees voor de openbare inschrijving voorzien in Verordening (EG) nr. 516/98, waarvoor tot uiterlijk 9 maart 1998 aanbiedingen konden worden ingediend, zijn vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 maart 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB L 356 van 31. 12. 1997, blz. 13.

<sup>(3)</sup> PB L 65 van 5. 3. 1998, blz. 16.

<sup>(4)</sup> PB L 251 van 5. 10. 1979, blz. 12.

<sup>(5)</sup> PB L 248 van 14. 10. 1995, blz. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE —  
ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindestpreiser i ECU/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices expressed in ECU per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux exprimés en écus par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton
Estado-membro	Produtos	Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat ecuna tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i ecu per ton

**Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

a) DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	910
	— Hinterviertel	1 130
DANMARK	— Bagfjerdinger	1 151
ITALIA	— Quarti anteriori	—
	— Quarti posteriori	—
FRANCE	— Quartiers avant	—
	— Quartiers arrière	—
BELGIQUE	— Quartiers arrière/Achtersvoeten	—
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	—
	— Hinterviertel	—
NEDERLAND	— Achtersvoeten	—
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	—
	— Cuartos traseros	—
b) DEUTSCHLAND	— Kompensierte Viertel	1 041
FRANCE	— Quartiers compensés	1 121
ESPAÑA	— Cuartos compensados	—
ITALIA	— Quarti compensati	—

**Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

c) IRELAND	— shank (code INT 11)	—
	— thick flank (code INT 12)	1 592
	— topside (code INT 13)	—
	— silverside (code INT 14)	—
	— rump (code INT 16)	—
	— striploin (code INT 17)	—
	— flank (code INT 18)	—
	— fore rib (code INT 19)	—
	— shin (code INT 21)	—
	— shoulder (code INT 22)	—
	— brisket (code INT 23)	—
	— forequarter (code INT 24)	—

**VERORDENING (EG) Nr. 654/98 VAN DE COMMISSIE**  
**van 23 maart 1998**  
**tot vaststelling van de landbouwmrekeningskoersen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van  
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de  
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-  
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95<sup>(2)</sup>, en  
met name op artikel 3, lid 1,

Overwegende dat de landbouwmrekeningskoersen zijn  
vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 589/98 van de  
Commissie<sup>(3)</sup>, gerectificeerd bij Verordening (EG) nr.  
600/98<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat in artikel 4 van Verordening (EEG) nr.  
3813/92 is bepaald dat, tenzij bevestigingsperioden  
worden ingesteld, de landbouwmrekeningskoersen van een  
valuta wordt gewijzigd wanneer de monetaire afwijking  
ten opzichte van de representatieve marktcoersen bepaalde  
niveaus overschrijdt;

Overwegende dat de representatieve marktcoersen worden  
bepaald op grond van de basisreferentieperioden of, in  
voorkomend geval, de bevestigingsperioden zoals vastge-  
steld overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EEG) nr.  
1068/93 van de Commissie van 30 april 1993 houdende  
nadere voorschriften voor de vaststelling en de toepassing  
van de omrekeningskoersen in de landbouwsector<sup>(5)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1482/96<sup>(6)</sup>;  
dat in lid 2 van dat artikel is bepaald dat, indien tussen de  
monetaire afwijkingen van twee lidstaten, die zijn bere-  
kend op basis van het gemiddelde van de koersen van de  
ecu op drie opeenvolgende noteringsdagen, een verschil  
bestaat waarvan de absolute waarde groter is dan zes  
punten, de representatieve marktcoersen worden aangepast  
op basis van de betrokken drie dagen;

Overwegende dat er, op grond van de van 14 tot en met  
23 maart 1998 geconstateerde wisselkoersen, een nieuwe  
landbouwmrekeningskoers moet worden vastgesteld voor

de Deense kroon, de Griekse drachme, de Portugese  
escudo, de Nederlandse gulden en de Spaanse peseta;

Overwegende dat in artikel 15, lid 2, van Verordening  
(EEG) nr. 1068/93 is bepaald dat een vooraf vastgestelde  
landbouwmrekeningskoers moet worden aangepast  
indien deze meer dan vier punten afwijkt van de land-  
bouwmrekeningskoers die geldt op het moment van het  
ontstaansfeit voor het betrokken bedrag; dat de vooraf  
vastgestelde landbouwmrekeningskoers in dat geval zo  
wordt aangepast dat het verschil ten opzichte van de  
geldende koers nog slechts vier punten bedraagt; dat dient  
te worden aangegeven door welke koers de vooraf vastge-  
stelde landbouwmrekeningskoers wordt vervangen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De landbouwmrekeningskoersen worden vastgesteld in  
bijlage I.

*Artikel 2*

In het in artikel 15, lid 2, van Verordening (EEG) nr.  
1068/93 bedoelde geval wordt in plaats van de vooraf  
vastgestelde landbouwmrekeningskoers voor de  
betrokken valuta de koers van de ecu toegepast die is  
aangegeven in bijlage II,

- in tabel A, wanneer deze koers hoger is dan de vooraf  
vastgestelde koers, of
- in tabel B, wanneer deze koers lager is dan de vooraf  
vastgestelde koers.

*Artikel 3*

De gerectificeerde Verordening (EG) nr. 589/98 wordt  
ingetrokken.

*Artikel 4*

Deze verordening treedt in werking op 24 maart 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 maart 1998.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 77 van 14. 3. 1998, blz. 26.

<sup>(4)</sup> PB L 79 van 17. 3. 1998, blz. 19.

<sup>(5)</sup> PB L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

<sup>(6)</sup> PB L 188 van 27. 7. 1996, blz. 22.

*BIJLAGE I***Landbouwmrekeningskoersen**

1 ecu =	40,9321	Belgische frank en Luxemburgse frank
	7,55234	Deense kroon
	1,98243	Duitse mark
	349,703	Griekse drachme
	202,764	Portugese escudo
	6,68769	Franse frank
	6,02811	Finse mark
	2,23286	Nederlandse gulden
	0,796521	Iers pond
1	973,93	Italiaanse lire
	13,9485	Oostenrijkse schilling
	167,997	Spaanse peseta
	8,79309	Zweedse kroon
	0,695735	Pond sterling

*BIJLAGE II***Aangepaste vooraf vastgestelde landbouwmrekeningskoersen**

Tabel A			Tabel B		
1 ecu =	39,3578	Belgische frank en Luxemburgse frank	1 ecu =	42,6376	Belgische frank en Luxemburgse frank
	7,26187	Deense kroon		7,86702	Deense kroon
	1,90618	Duitse mark		2,06503	Duitse mark
	336,253	Griekse drachme		364,274	Griekse drachme
	194,965	Portugese escudo		211,213	Portugese escudo
	6,43047	Franse frank		6,96634	Franse frank
	5,79626	Finse mark		6,27928	Finse mark
	2,14698	Nederlandse gulden		2,32590	Nederlandse gulden
	0,765886	Iers pond		0,829709	Iers pond
1	898,01	Italiaanse lire	2	056,18	Italiaanse lire
	13,4120	Oostenrijkse schilling		14,5297	Oostenrijkse schilling
	161,536	Spaanse peseta		174,997	Spaanse peseta
	8,45489	Zweedse kroon		9,15947	Zweedse kroon
	0,668976	Pond sterling		0,724724	Pond sterling



## VERORDENING (EG) Nr. 655/98 VAN DE COMMISSIE

van 23 maart 1998

betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van het A2-stelsel in de sector  
groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2190/96 van de Commissie  
van 14 november 1996 houdende uitvoeringsbepalingen  
van Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad wat de  
toekenning van uitvoerrestituties in de sector groenten en  
fruit betreft <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 213/98 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 3, lid 4,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 520/98 van de  
Commissie <sup>(3)</sup> indicatieve restitutievoeten zijn vastgesteld,  
alsmede indicatieve hoeveelheden voor andere dan in het  
kader van de voedselhulp aangevraagde uitvoercertificaten  
van het A2-stelsel;

Overwegende dat voor sinaasappelen, tomaten, citroenen  
en appelen, gezien de economische situatie in de verschil-  
lende betrokken bestemmingsgroepen als vermeld in de  
bijlage bij Verordening (EG) nr. 520/98, op basis van de  
door de marktdeelnemers in hun aanvragen voor certifi-  
caten van het A2-stelsel verstrekte aanwijzingen definitie-  
tieve restitutievoeten moeten worden vastgesteld die  
verschillen van de indicatieve restitutievoeten, alsmede  
afgiftepercentages die op de gevraagde hoeveelheden  
moeten worden toegepast; dat de definitieve restitutie-  
voeten maximaal dubbel zo hoog mogen zijn als de indi-  
catieve restitutievoeten;

Overwegende dat op grond van artikel 3, lid 5, van Veror-  
dening (EG) nr. 2190/96 de aanvragen voor hogere restitu-

tievoeten dan de overeenkomstige definitieve restitutie-  
voeten als nietig moeten worden beschouwd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Voor uitvoercertificaten van het A2-stelsel die zijn  
aangevraagd op grond van artikel 1 van Verordening (EG)  
nr. 520/98, is de daadwerkelijke aanvraagdatum, als  
bedoeld in artikel 3, lid 1, tweede alinea, van Verordening  
(EG) nr. 2190/96, 24 maart 1998.
2. Voor de in lid 1 bedoelde certificaten geldt de defi-  
nitieve restitutievoet die in de bijlage bij deze verordening  
is aangegeven en worden op de aangevraagde hoeveel-  
heden de daar vermelde afgiftepercentages toegepast.
3. Op grond van artikel 3, lid 5, van Verordening (EG)  
nr. 2190/96 worden de in lid 1 bedoelde aanvragen voor  
hogere restitutievoeten dan de in de bijlage vermelde  
overeenkomstige definitieve restitutievoeten als nietig  
beschouwd.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 maart 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 maart 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 292 van 15. 11. 1996, blz. 12.

<sup>(2)</sup> PB L 22 van 29. 1. 1998, blz. 8.

<sup>(3)</sup> PB L 66 van 6. 3. 1998, blz. 8.

## BIJLAGE

Product	Bestemming of groep van bestemmingen (1)	Definitieve restitutievoet (ecu/ton nettogewicht)	Op de gevraagde hoeveelheden toe te passen afgiftepercentages
Tomaten	F	20	100 %
Sinaasappelen	XYC	30	95 %
Citroenen	F	40	100 %
Appelen	X	24	100 %
	Y	6	67 %

(1) De codes voor de bestemming zijn als volgt:

- X: Noorwegen, IJsland, Groenland, Faerøer, Polen, Hongarije, Roemenië, Bulgarije, Albanië, Estland, Letland, Litouwen, Bosnië-Herzegovina, Kroatië, Slovenië, voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) en Malta;
- Y: Armenië, Azerbeidzjan, Wit-Rusland, Georgië, Kazachstan, Kirgizië, Moldavië, Rusland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Oezbekistan, Oekraïne, in artikel 34 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie bedoelde bestemmingen;
- Z: De landen en gebieden van Afrika met uitzondering van Zuid-Afrika, de landen van het Arabische schiereiland (Saudi-Arabië, Bahrein, Qatar, Oman, Verenigde Arabische Emiraten (Aboe Dhabi, Doebai, Sharjah, Ajman, Umm al-Qaiwayn, Ras al Khaimah en Fujairah), Koeweit en Jemen), Syrië, Iran, Jordanië, Bolivia, Brazilië, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador en Colombia;
- C: Zwitserland, Tsjechië, Slowakije;
- D: Hongkong SAR, Singapore, Maleisië, Indonesië, Thailand, Taiwan, Papoea-Nieuw-Guinea, Laos, Cambodja, Viëtnam, Uruguay, Paraguay, Argentinië, Mexico en Costa Rica;
- E: alle andere bestemmingen dan Zwitserland;
- F: alle bestemmingen.

## II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## BESLUIT Nr. 1/98 VAN DE ASSOCIATIERAAD

tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Slowakije anderzijds,

van 3 maart 1998

tot goedkeuring van de voorwaarden voor de deelname van Slowakije aan de communautaire programma's op het gebied van beroepsopleiding, jeugd en onderwijs

(98/233/EG)

DE ASSOCIATIERAAD,

Gelet op de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Slowakije anderzijds<sup>(1)</sup>,

Gelet op het aanvullend protocol bij de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Slowakije anderzijds, betreffende de deelname van Slowakije aan de communautaire programma's, inzonderheid op de artikelen 1 en 2<sup>(2)</sup>,

Overwegende dat Slowakije overeenkomstig artikel 1 van het aanvullend protocol mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van beroepsopleiding, jongeren en onderwijs;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 2 van het aanvullend protocol over de voorwaarden voor de deelname van Slowakije aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad,

BESLUIT:

*Artikel 1*

Slowakije neemt deel aan de communautaire programma's Leonardo da Vinci, Jeugd voor Europa en Socrates overeenkomstig de aan dit besluit gehechte voorwaarden voor deelname, die een integrerend deel van dit besluit vormen.

*Artikel 2*

Dit besluit is van toepassing voor de duur van de programma's Leonardo da Vinci, Jeugd voor Europa en Socrates.

*Artikel 3*

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum van goedkeuring door de Associatieraad.

Gedaan te Brussel, 3 maart 1998.

*Voor de Associatieraad*

*De Voorzitter*

Z. KRAMPLOVÁ

<sup>(1)</sup> PB L 359 van 31. 12. 1994, blz. 2.

<sup>(2)</sup> PB L 115 van 9. 5. 1996, blz. 43.

*BIJLAGE I***Voorwaarden voor de deelname van Slowakije aan de programma's Leonardo da Vinci, Jeugd voor Europa en Socrates**

1. Slowakije neemt deel aan alle acties van de programma's Leonardo da Vinci, Jeugd voor Europa en Socrates (hierna „de programma's” genoemd). Het doet dit, tenzij in dit besluit anders wordt bepaald, overeenkomstig de doelstellingen, criteria, procedures en termijnen die zijn vastgelegd in Besluit 94/819/EG van de Raad tot vaststelling van een actieprogramma voor de ontwikkeling van een beleid van de Europese Gemeenschap inzake beroepsopleiding, Besluit 95/818/EG van het Europees Parlement en de Raad houdende aanneming van de derde fase van het programma „Jeugd voor Europa” en Besluit 95/819/EG van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van een communautair actieprogramma op het gebied van onderwijs.
2. Voor instellingen, organisaties en personen uit Slowakije gelden met betrekking tot de indiening, evaluatie en selectie van inschrijvingen dezelfde voorwaarden als voor instellingen, organisaties en personen uit de Gemeenschap.  

De activiteiten ter bevordering van de talenkennis hebben betrekking op de officiële talen van de Gemeenschap. In uitzonderlijke omstandigheden kunnen andere talen worden aanvaard indien de tenuitvoerlegging van de programma's dit vereist.
3. Teneinde de communautaire dimensie van de programma's te garanderen, dient bij de door Slowakije ingediende transnationale projecten en activiteiten een minimumaantal partners uit de lidstaten van de Gemeenschap te worden betrokken. Over het precieze aantal wordt besloten in het kader van de tenuitvoerlegging van de programma's, rekening houdend met de aard van de verschillende activiteiten, het aantal partners dat bij het project betrokken is en het aantal landen dat aan het programma deelneemt. Projecten en activiteiten in samenwerking tussen Slowakije en de EVA-EER-landen of andere derde landen, inclusief landen die een associatieovereenkomst met de Gemeenschap hebben gesloten en die aan de programma's mogen deelnemen, komen niet in aanmerking voor financiële steun van de Gemeenschap.
4. Overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van de besluiten inzake Leonardo da Vinci, Jeugd voor Europa en Socrates, stelt Slowakije op nationaal niveau passende structuren en mechanismen ter beschikking en neemt het alle nodige maatregelen teneinde te garanderen dat de tenuitvoerlegging van de programma's nationaal wordt gecoördineerd en georganiseerd.
5. Slowakije levert ieder jaar een bijdrage aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, teneinde de kosten van de deelname aan de programma's te dekken.  

De regels die van toepassing zijn op de financiële bijdrage van Slowakije, zijn opgenomen in de bijlage bij dit besluit, die daarvan een integrerend onderdeel vormt. Het Associatiecomité heeft de bevoegdheid de bijdrage desgewenst aan te passen.
6. De lidstaten en Slowakije stellen alles in het werk om met het oog op deelname aan onder dit besluit vallende activiteiten het vrije verkeer tussen Slowakije en de lidstaten van de Gemeenschap en het verblijf in Slowakije en de Gemeenschap te vergemakkelijken voor studenten, docenten, universiteitsbestuurders, jongeren en alle andere personen die betrokken zijn bij de onder dit besluit vallende activiteiten.
7. Onverminderd de bevoegdheden van de Commissie en de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen in verband met het toezicht op en de evaluatie van de programma's overeenkomstig de artikelen 10, 9 en 8 van de besluiten inzake respectievelijk Leonardo da Vinci, Jeugd voor Europa en Socrates, wordt op de deelname van Slowakije aan de programma's doorlopend toezicht uitgeoefend, zulks op basis van een partnerschap tussen de Commissie en Slowakije. Slowakije legt de nodige verslagen voor aan de Commissie en neemt deel aan andere in dit verband door de Gemeenschap ondernomen activiteiten.
8. Onverminderd de procedures, genoemd in artikel 6 van het besluit inzake Leonardo da Vinci, artikel 6 van het besluit inzake Jeugd voor Europa en artikel 4 van het besluit inzake Socrates, wordt Slowakije uitgenodigd voor de aan de gewone vergaderingen van de programmacomités voorafgaande coördinatiebijeenkomsten over alle met de tenuitvoerlegging van dit besluit verband houdende vraagstukken. De Commissie stelt Slowakije op de hoogte van de resultaten van de gewone vergaderingen.
9. Bij het indienen van aanvragen, opstellen van overeenkomsten en verslagen en andere administratieve regelingen in verband met de programma's dient gebruik te worden gemaakt van één van de officiële talen van de Gemeenschap.

## BIJLAGE II

**Financiële bijdrage van Slowakije aan de programma's Leonardo da Vinci, Jeugd voor Europa en Socrates**

1. De financiële bijdrage van Slowakije is bestemd voor:

- het verstrekken van subsidies of andere vormen van financiële steun in het kader van de programma's aan Slowaakse deelnemers;
- het verstrekken van financiële steun in het kader van de programma's voor de werking van de nationale bureaus, voorzover van toepassing;
- het dekken van de extra beheerskosten voor de Commissie van de Europese Gemeenschappen als gevolg van de deelname van Slowakije.

2. Per begrotingsjaar mag het totaalbedrag aan subsidies en andere financiële steun in het kader van de programma's aan de Slowaakse begunstigden en de nationale bureaus van Slowakije, na aftrek van de extra beheerskosten, niet meer bedragen dan de door Slowakije betaalde bijdrage.

Indien de bijdrage van Slowakije aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, na aftrek van de extra beheerskosten, hoger blijkt te zijn dan het totaalbedrag aan subsidies en andere financiële steun in het kader van de programma's aan de Slowaakse begunstigden en nationale bureaus, wordt het resterende bedrag door de Europese Commissie overgedragen naar het volgende begrotingsjaar. Dit bedrag wordt vervolgens afgetrokken van de bijdrage voor het daaropvolgende jaar. Na beëindiging van de programma's worden alle resterende bedragen terugbetaald aan Slowakije.

3. LEONARDO DA VINCI

De jaarlijkse bijdrage van Slowakije bedraagt 2 140 000 ECU vanaf 1997. Daarvan is 140 000 ECU bestemd voor het dekken van de extra beheerskosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Slowakije.

4. SOCRATES

De bijdrage van Slowakije bedraagt:

- 940 000 ECU in 1997 voor de deelname aan hoofdstuk II (schoolonderwijs, Comenius) en hoofdstuk III (transversale acties). Daarvan is 60 000 ECU bestemd voor het dekken van de extra beheerskosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Slowakije.
- 2 140 000 ECU in 1998 en 1999 voor de deelname aan het volledige programma Socrates, inclusief hoofdstuk I (Erasmus). Daarvan is 140 000 ECU bestemd voor het dekken van de extra beheerskosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Slowakije.

5. JEUGD VOOR EUROPA

De jaarlijkse bijdrage van Slowakije bedraagt:

- 270 000 ECU in 1997 voor de deelname aan de acties AI en BI;
- 464 000 ECU in 1998 en 702 000 ECU in 1999 voor de deelname aan alle acties van het programma, behalve actie D.

Daarvan is jaarlijks 40 000 ECU bestemd voor het dekken van de extra beheerskosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Slowakije.

6. Het Financieel Reglement dat van toepassing is op de algemene begroting van de Gemeenschappen, is van toepassing, met name op het beheer van de bijdrage van Slowakije.

Bij de inwerkingtreding van dit besluit en aan het begin van ieder daaropvolgend jaar doet de Commissie Slowakije een verzoek tot storting toekomen ter hoogte van de bijdrage van Slowakije aan de kosten in het kader van dit besluit.

Deze bijdrage wordt uitgedrukt in ECU en dient te worden overgemaakt op een in ECU gestelde bankrekening van de Commissie.

De bijdrage van Slowakije aan de jaarlijkse kosten in het kader van dit besluit overeenkomstig het verzoek tot storting dient uiterlijk drie maanden na verzending van dit verzoek te worden betaald. Bij vertraging betaalt Slowakije rente over het op de vervaldag resterende bedrag. De rentetarieven zijn deze die door het Europees Fonds voor monetaire samenwerking gedurende de maand van de vervaldag worden toegepast voor transacties in ECU<sup>(1)</sup>, verhoogd met 1,5 procentpunten.

<sup>(1)</sup> De tarieven worden maandelijks bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* — reeks C.

7. Slowakije betaalt de in de punten 3, 4 en 5 bedoelde extra beheerskosten uit zijn nationale begroting.
8. Slowakije betaalt 50 % van de resterende kosten van de deelname aan de programma's uit de nationale begroting.

Afhankelijk van de normale programmeringsprocedures van Phare, wordt de resterende 50 % betaald uit de jaarlijkse nationale indicatieve Phare-programma's van Slowakije.

---

# COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 15 juli 1997

betreffende financiële steun aan „Lloyd Triestino Società di Navigazione SpA” en aan „Italia di Navigazione SpA”

(Slechts de tekst in de Italiaanse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(98/234/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 93, lid 2, eerste alinea,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, inzonderheid op artikel 62, lid 1, onder a),

Na overeenkomstig de bepalingen van bovengenoemde artikelen de belanghebbenden te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken en gelet op deze opmerkingen,

Overwegende hetgeen volgt:

Op 16 februari 1994 (bij een op 24 februari 1994 ingeschreven brief SG(94) A/3082) heeft de Permanente Vertegenwoordiging van Italië bij het Secretariaat-generaal van de Commissie een nieuw decreto legge, hierna „DL” genoemd<sup>(1)</sup>, nr. 22/94<sup>(2)</sup>, aangemeld betreffende urgente maatregelen voor een aantal sectoren van de Italiaanse economie. Dit DL omvatte een voornemen tot financiële steunverlening aan de maritieme sector, meer bepaald in

de vorm van een kapitaalinjectie in „Lloyd Triestino Società di Navigazione SpA”, hierna „Lloyd Triestino” genoemd en in de vennootschap „Italia di Navigazione SpA”, hierna de vennootschap „Italia” genoemd, de twee internationale lijnvaartmaatschappijen binnen de Finmare-groep<sup>(3)</sup>, als onderdeel van een geheel herstructureringsplan. Dit DL is daarna omgezet in wet 204/95, die thans nog geldt. Deze herkapitalisatie is het voorwerp van het onderhavige overleg en van het voorstel voor een beschikking van de Commissie.

Gezien de publicatie van DL nr. 22/94 in de GU van 15 januari 1994 en bijgevolg de inwerkingtreding ervan, is het herkapitalisatieplan door het Secretariaat-generaal als niet-aangemelde steunregeling geregistreerd.

Op 27 juli 1994 heeft de Commissie besloten de procedure van artikel 93, lid 2, in te leiden<sup>(4)</sup> omdat er volgens haar in dat stadium twijfel bestond over de verenigbaarheid van het voornemen tot financiële steunverlening met de bepalingen van het Verdrag. Daarop zijn opmerkingen ontvangen van de vennootschap Italiaanse (particuliere) vereniging van reders („Confederazione Italiana Armatori” of „Confitarma”<sup>(5)</sup>), alsmede van de Britse autoriteiten en van advocaten die een concurrent van Lloyd Triestino vertegenwoordigden.

De Italiaanse autoriteiten hebben zelf opmerkingen ingediend, gevolgd door preciseringen, bij brieven van 13 oktober en 24 november 1994. Gedurende het gehele jaar 1995 was er een regelmatige briefwisseling naarmate het herstructureringsplan van Finmare vorm kreeg, en de

<sup>(1)</sup> Krachtens de Italiaanse grondwet (artikel 77) kan de regering in buitengewone gevallen van noodzaak en urgentie voorlopige maatregelen nemen met kracht van wet. Dergelijke DL's treden met de publicatie ervan in de „Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana”, hierna „GU” genoemd, het Italiaanse officiële blad, in werking en blijven maximaal 60 dagen van kracht. DL's moeten door de regering aan het parlement ter bekrachtiging worden voorgelegd en vervallen indien zij 60 dagen na publicatie in de GU niet zijn bekrachtigd. In veel gevallen worden DL's, wanneer zij komen te vervallen, telkens door nieuwe, eventueel op een aantal punten gewijzigde, DL's vervangen, zodat maatregelen maanden of zelfs jaren onbevestigd van kracht blijven. Het constitutionele gerechtshof in Italië heeft in 1996 echter beslist dat DL's na 60 dagen niet meer verlengd kunnen worden omdat anders aan het beginsel dat DL's slechts in geval van urgentie mogen worden uitgevaardigd, afbreuk wordt gedaan.

<sup>(2)</sup> DL nr. 22/94 van 13 januari 1994, bekendgemaakt in *Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana* nr. 11 van 15 januari 1994.

<sup>(3)</sup> Finmare is een holding onder staatstoezicht die rechtstreeks twaalf, in verschillende sectoren opererende scheepvaartmaatschappijen controleert, waaronder de internationale lijnvaart (containervaart) (de vennootschap „Italia” en Lloyd Triestino), de lokale en mediterrane kustvaart en de cabotage. Finmare behandelt 45 % van de bulkvracht van Italië, 9 % van het containervervoer, 18 % van de kustvaartvracht en 65 % van het passagiersverkeer via Italiaanse havens (Jaarboek 1992/1993 van de IRI-groep).

<sup>(4)</sup> PB C 333 van 29. 11. 1994, blz. 6.

<sup>(5)</sup> Confitarma vertegenwoordigt 83 % van de particuliere reders in Italië.

laatste informatie die de Commissie nodig had om terzake een besluit te kunnen nemen, is door de Italiaanse autoriteiten op 15 mei 1997 verzonden. Er zijn ook talrijke bilaterale vergaderingen, zowel te Brussel als te Rome, gehouden, de laatste op 17 april 1996.

### BESCHRIJVING VAN DE MAATREGELEN

Het voornemen is te komen tot een kapitaalinjectie van 60 miljard ITL (31 miljoen ECU), betaalbaar in 1996, waarvan 40 miljard ITL voor Lloyd Triestino en 20 miljard ITL voor de vennootschap „Italia” bestemd is. De Italiaanse autoriteiten hebben bevestigd dat deze financiële steun niet vóór de beslissing van de Commissie aan Lloyd Triestino, noch aan de vennootschap „Italia”, die ondergekapitaliseerd zijn, is uitbetaald.

Het voornemen tot verlening van staatssteun om Lloyd Triestino en de vennootschap „Italia” te herkapitaliseren maakt deel uit van de eindfase van de herstructurering van de Italiaanse openbare vloot. De kapitaalinjectie is in de eerste plaats bedoeld om Lloyd Triestino en de vennootschap „Italia” een stevige financiële basis te geven en hun aanpassing aan de normale marktvoorwaarden te bevorderen in de aanloopfase van de privatisering die in 1997 zou moeten beginnen.

De Italiaanse staat heeft beklemtoond dat de beide scheepvaartmaatschappijen, die belangrijke werkgevers zijn, zonder de kapitaalinjectie te zwak zouden staan om te worden geprivatiseerd. De Italiaanse regering wenst bijgevolg het huidige herstructureringsproces, zoals gepland, te voltooien en de privatisering aldus mogelijk te maken.

De geplande privatisering vordert: Finmare heeft aan Citibank opdracht gegeven om potentiële kopers op te sporen en er is op grote schaal publiciteit gegeven aan een uitnodiging tot kennisgeving van belangstelling, waarop een aantal leidende Italiaanse en buitenlandse scheepvaartmaatschappijen hebben gereageerd. De Italiaanse regering heeft, zoals de Italiaanse wetgeving vereist, een wetsontwerp opgesteld, zodat de verkoop kan geschieden zodra de Commissie een besluit over de kapitaalinjectie heeft genomen.

### ACHTERGRONDEN

Sinds de jaren zeventig verkeert de Finmare-groep in ernstige financiële moeilijkheden, hetgeen de Italiaanse autoriteiten ertoe heeft gebracht een herstructurering van de groep voor te stellen. De tweede fase van de herstructurering, die in het kader van de wet van 5 december 1986 werd opgezet, voorzag in de splitsing van de groep in een aantal arbeidsterreinen, waarvan de divisie lijn(container)-vaart als eerste zou worden geprivatiseerd.

Desondanks bleven Lloyd Triestino en de vennootschap „Italia” verliezen boeken: uit de geconsolideerde jaarrekening voor 1991 bleken gezamenlijke verliezen van 53

miljard ITL (27 miljoen ECU). Om deze verliezen te dekken, maakten beide scheepvaartmaatschappijen financiële middelen vrij door verkoop van activa in het kader van het recente herstructureringsproces. Daarnaast ontvingen de beide scheepvaartmaatschappijen gedurende jaren steun krachtens de bij de Commissie aangemelde kaderwet 234/89. De Commissie heeft nagegaan of de verleende steun onder de bij kaderwet 234/89 ingestelde steunregeling viel die door de Commissie is goedgekeurd<sup>(1)</sup> en of de steun aan de voorwaarden voldeed waaronder de regeling was goedgekeurd. Bijgevolg geldt deze steun als bestaande steun. De laatste jaren werkten de beide scheepvaartmaatschappijen praktisch kostendekkend.

Rond 1991 begon IRI<sup>(2)</sup>, de moederholding van Finmare, echter te twifelen aan het strategische belang van de scheepvaartmaatschappijen en het vermogen van de overheidsholdings om hun eigen economische activiteiten te beheren. Vanaf het voorjaar 1992 heeft de Finmare-groep dan ook aan het ontwikkelen en uitvoeren van een herstructureringsplan veel tijd en moeite besteed.

In januari 1994 werd bij de regering een globaal herstructureringsplan voor de groep ingediend. Dit plan voorzag in:

- de snelle privatisering van de sector van het bulkvervoer;
- de overname door de staatsspoorwegen van de scheepvaartmaatschappijen die de verbindingen met de eilanden onderhielden; en
- een fusie van de twee scheepvaartmaatschappijen in de internationale lijnvaartsector.

Uiteindelijk is het echter niet de bedoeling dat Lloyd Triestino en de vennootschap „Italia” fuseren, maar wel dat zij ieder afzonderlijk worden geprivatiseerd. Daarnaast werden, teneinde de financiële balansen van ondernemingen binnen de Finmare-groep te verbeteren, bepaalde activiteiten en activa vóór fusies tussen ondernemingen overgedragen of verkocht.

Terwijl het plan voor de laatste fase van de herstructurering van de groep werd uitgewerkt, vaardigde de regering op 13 januari 1994 DL nr. 22 uit. Hierbij werd, om activiteiten van de Finmare-groep financieel gezonder te maken en een rendabele privatisering ervan mogelijk te maken, het Ministerie van Financiën, mits de ministers van Vervoer, Verkeer en Financiën een adequaat herstructureringsplan voor de groep goedkeurden, ertoe gemachtigd maatregelen te nemen met het oog op de herkapitalisatie van met name die ondernemingen die in de internationale koopvaardij opereerden.

In september 1995 presenteerde de regering het definitieve herstructureringsplan voor de Finmare-groep, dat de financiële consolidatie van de scheepvaartmaatschappijen vóór de privatisering ervan beoogde. Na besprekingen met de bevoegde commissies van de Kamer van Afgevaardigden en van de Senaat werd het plan in januari 1996 definitief goedgekeurd en aan de Commissie gezonden.

<sup>(1)</sup> PB C 239 van 25. 9. 1990, blz. 10.

<sup>(2)</sup> IRI („Istituto per la ricostruzione industriale”) is een overheidslichaam dat in 1933 is opgericht om door middel van financiële subholdings economische activiteiten te coördineren en te steunen die van nationaal belang geacht worden (bijvoorbeeld RAI, Alitalia, Stet, Fincantieri, Finmare).



Zoals hierboven is vermeld, had er na juli 1996 binnen de Finmare-groep een aantal fusies, overdrachten en activa-verkopen plaats. Hiervan hadden alleen de volgende betrekking op de twee scheepvaartmaatschappijen:

- De Sidermar-kustvaartmaatschappij, een volle Finmare-dochter, beëindigde haar activiteiten in september 1995 na de verkoop van haar vloot van 14 schepen aan particuliere ondernemers; de overblijvende activa en passiva werden vervolgens overgedragen aan Lloyd Triestino via een fusie op 1 september 1996. Dit resulteerde in een verhoging van de activa van Lloyd Triestino met ongeveer 50 miljard ITL (25 miljoen ECU).
- Evenzo werden twee schepen die eigendom waren van Viamare, een andere scheepvaartmaatschappij binnen de Finmare-groep, aan Tirrenia, de voornaamste West-Italiaanse cabotageondernemer in de Finmare-groep, verkocht; het resterende schip van Viamare werd aan een Griekse maatschappij verkocht. Daarna beëindigde Viamare haar activiteiten; de overblijvende activa en passiva werden overgedragen aan de vennootschap „Italia” langs de weg van een fusie. De schulden van Viamare werden vereffend en de vennootschap „Italia” werd 16 miljard ITL (8 miljoen ECU) rijker.

Deze regelingen hebben het algemene financiële beeld voor Lloyd Triestino en de vennootschap „Italia” beïnvloed: de vermogensgrondslag van beide scheepvaartmaatschappijen werd verbreed. Aangezien dit een regeling vormde binnen de Finmare-groep, waren de Italiaanse autoriteiten van oordeel dat het hier geen overheidssteun in de zin van de artikelen 92 en 93 van het Verdrag betrof.

Aangezien echter de baten die door deze herstructurering aan Lloyd Triestino en de vennootschap „Italia” toevloeiden, duidelijk een financieel voordeel vormen dat als overheidssteun zou kunnen worden beschouwd, hield de Commissie bij het beoordelen van het voornemen tot financiële steunverlening aan deze scheepvaartmaatschappijen met deze bedragen rekening.

#### INLEIDING VAN DE PROCEDURE OP 27 JULI 1994

Bij beslissing van 27 juli 1994 besloot de Commissie de procedure van artikel 92, lid 3, van het Verdrag in te leiden aangezien de voorgenomen kapitaalinjectie in dat stadium geen rechtvaardiging kon vinden in het feit dat zij van gemeenschappelijk Europees belang was.

Één lidstaat en twee belanghebbenden dienden in het kader van de procedure van artikel 93, lid 2, opmerkingen in over de voorgenomen kapitaalinjectie in Lloyd Triestino en in de vennootschap „Italia”.

#### i) De Britse regering

De Britse regering verheugde zich over de beslissing om de procedure in te leiden omdat zij in het algemeen van oordeel was dat overheidssteun niet mocht worden

verleend wanneer daardoor de concurrentie tussen communautaire reders dermate kon worden vervalst, dat zulks zou indruisen tegen het belang van het bedrijfsleven en van de consumenten. Zij wees er met name op dat er in de lijnvaart een groot aantal communautaire scheepvaartmaatschappijen zijn en dat het verlenen van financiële steun aan de twee Italiaanse scheepvaartmaatschappijen voor de commerciële ontwikkeling van efficiëntere ondernemingen nadelig kon zijn (<sup>1</sup>).

Voorts kon de Commissie de financiële herstructureringssteun niet goedkeuren aangezien nadere gegevens over het herstructureringsproces ontbraken, niet werd aangevoerd dat in het herstellen van de levensvatbaarheid vooruitgang was geboekt, de draagwijdte van de privatisering niet duidelijk was en er twijfel kon bestaan over de uitwerking van de privatisering, die op een later tijdstip tot verdere liquidatiekosten kon leiden. Het beginsel van markteconomische investeringen was niet van toepassing aangezien de alternatieve effecten van verschillende strategieën niet waren gekwantificeerd.

De Britse regering stond gunstig tegenover het voornemen van de Italiaanse autoriteiten om de twee scheepvaartmaatschappijen te privatiseren en erkende dat de voorgenomen kapitaalinjectie kon worden goedgekeurd indien deze een herstel van de economische levensvatbaarheid waarborgde overeenkomstig een realistisch, volledig gedocumenteerd en gefaseerd „business plan”. Een en ander kon de Gemeenschap ten goede komen doordat de concurrentie zou worden bevorderd en de subsidiëring van de twee scheepvaartmaatschappijen zou worden beëindigd terwijl tegelijk de politieke gevolgen van liquidatie zouden worden vermeden. Zij stelde voor dat de financiële steunmaatregel en het „business plan” toetsbaar zouden moeten zijn en door de Commissie gedurende de gehele periode van terugkeer tot financiële levensvatbaarheid zouden moeten worden gevolgd en dat de lidstaten en de belanghebbenden toegang tot deze gegevens zouden moeten hebben en de gelegenheid zouden moeten hebben om opmerkingen te maken.

#### ii) Een concurrent van Lloyd Triestino

Een concurrent van Lloyd Triestino klaagde dat deze van haar machtspositie op routes naar Italië naar de Middellandse-Zeelanden en naar Zuid-Afrika misbruik had gemaakt door het opvoeren van haar tonnage, het tarifieren onder de kostprijs en het ondertekenen van afdwingbare contracten met verladers. De Commissie heeft daarvan geen enkel bewijs aangetroffen.

#### iii) Confitarma

Confitarma vestigde herhaaldelijk de aandacht van de Commissie op het voornemen tot financiële steunverlening door kopieën te verstrekken van nieuwe DL's en de gedeelten aan te duiden die op dergelijke steun betrekking hadden. In het algemeen uitte zij haar bezorgdheid dat financiële steun aan de openbare lijnvaartvloot, en met name de herkapitalisatie, concurrentievervalsing kon

(<sup>1</sup>) Lloyd Triestino vaart op routes naar Afrika, Azië en Oceanië; de vennootschap „Italia” vaart op routes naar Noord- en Zuid-Amerika. Elke ondernemer kan volledig vrij diensten aanbieden op deze routes en de concurrentie is bijzonder scherp.

werken en voor de ontwikkeling van normale commerciële strategieën nadelig kon zijn. Dit standpunt kreeg steun van de Italiaanse mededingingsautoriteit in een besluit van 26 januari 1993 dat aan de Italiaanse autoriteiten werd toegezonden.

#### iv) Het antwoord van de Italiaanse autoriteiten

De Italiaanse autoriteiten verstrekten (commercieel vertrouwelijke) specifieke gegevens over de ontwikkeling van Lloyd Triestino en de vennootschap „Italia” gedurende de herstructureringsperiode. Hieruit blijken forse productiviteitsverbeteringen en een toename van het aantal vervoerde containers ondanks inkrimping van het personeel en van de actieve vloot. De scheepvaartmaatschappijen volgen een nieuwe commerciële strategie die gebaseerd is op samenwerking met andere ondernemers, op „slotcharters” enzovoort. Voorts daalden de schulden van de scheepvaartmaatschappijen, stegen de inkomsten en opereren beide nu in een gezondere financiële omgeving. Ondanks deze verbeteringen, met name op het gebied van productiviteit en exploitatiekosten, is echter nog steeds een bijkomende kapitaalinjectie nodig, willen de thans nog ondergekapitaliseerde maatschappijen financieel gezond worden en kunnen worden geprivatiseerd.

De diensten van de Commissie vroegen tevens nadere gegevens over de financiële positie van Lloyd Triestino en van de vennootschap „Italia”, die de Italiaanse autoriteiten op vergaderingen in Brussel op 12 november 1996 en op 17 april 1997 en in de daaropvolgende briefwisseling verstrekten.

Volgens de Italiaanse autoriteiten zijn de voor de twee scheepvaartmaatschappijen in het vooruitzicht gestelde of uitgekeerde bedragen niet groter dan die welke een redelijk handelende eigenaar in zijn ondernemingen die hij voornemens is af te stoten, zou investeren. In ieder geval zal volgens de Italiaanse autoriteiten de uiteindelijke privatiseringsverkoop meer opbrengen dan hetgeen de reder in de beide scheepvaartmaatschappijen heeft geïnvesteerd om deze op de privatisering voor te bereiden. De diensten van de Commissie verzochten dit te bewijzen, hetgeen de Italiaanse autoriteiten hebben toegezegd te zullen doen.

#### WAARDERING VAN DE SCHEEPVAARTMAATSCHAPPIJEN

Aan een onafhankelijk taxateur van internationale faam is opgedragen om een gedetailleerde waardering van de scheepvaartmaatschappijen uit te voeren.

De taxateur bezigde twee methoden om de waarde te bepalen. In hoofdzaak gebruikte hij de „discounted cash flows” („DCF”)-methode, waarbij uitgegaan wordt van de veronderstelling dat de waarde van de onderneming afhangt van de operationele „cashflow” die naar verwachting in de toekomst zal worden gegenereerd.

Er werd ook een tweede (controle)methode gebruikt, de „excess earnings” („EE”)-methode, waarbij uitgegaan wordt van de veronderstelling dat de waarde van de onderneming zowel afhangt van de waarde van haar activa als van de verwachte rentabiliteit van de onderneming.

De door de taxateur gebruikte „DCF”-methode wordt in brede kring als de geschikteste erkend om ondernemingen objectief te waarderen. Om op een dergelijke methode te kunnen vertrouwen, is bepaalde informatie over de vroegere en toekomstige prestatie van de onderneming vereist. In het onderhavige geval werden de volgende gegevens gebruikt:

- voorlopige financiële verslagen over 1996 voor Lloyd Triestino en voor de vennootschap „Italia”;
- de door accountants geverifieerde financiële verslagen voor Lloyd Triestino en voor de vennootschap „Italia” voor 1992, 1993, 1994 en 1995;
- samenvattingen van de begrotingen voor 1997 voor Lloyd Triestino en voor de vennootschap „Italia”;
- de financiële plannen voor Lloyd Triestino en voor de vennootschap „Italia” voor de jaren 1997-1999.

Sinds 1992 tracht Lloyd Triestino haar financiële prestatie te verbeteren, eerst door sommige van haar diensten te consolideren, hetgeen in een sterke algemene capaciteitsreductie en daling van de nettoverliezen resulteerde, en later door een uitgebreide samenwerking met partners op touw te zetten. De scheepvaartmaatschappij begon haar schepen door partners te laten charteren en charterde vervolgens een bepaald aantal „slots”. Deze veranderingen leidden tot een algemene toename van de activiteiten en inkomsten van de scheepvaartmaatschappij (van 291,6 miljard ITL in 1992 tot 666,3 miljard ITL in 1996) en een afname van de exploitatiekosten. Sinds 1992 heeft Lloyd Triestino haar netto jaarlijkse verlies van 29,3 miljard ITL in 1992 teruggebracht tot 1,4 miljard ITL in 1996.

De prestatie van de vennootschap „Italia” verbeterde eveneens de laatste jaren, vooral als gevolg van het feit dat deze maatschappij zich toedeed op een aantal specifieke routes: de inkomsten stegen van 186,9 miljard ITL in 1992 tot 329,9 miljard ITL in 1996. De maatschappij blijft echter kwetsbaar voor de toegenomen concurrentie en beschikbare capaciteit op de wereldmarkt en is ernstig ondergekapitaliseerd. De vennootschap „Italia” heeft haar nettoverlies van 18,7 miljard ITL in 1992 teruggedrongen en bereikte in 1996 het „break even”-punt.

Zoals gewoonlijk werd een „controlemethode” gebruikt. De normale controlemethode maakt gebruik van vergelijkbare gegevens, waarbij financiële kerngetallen van soortgelijke ondernemingen die op de financiële markten worden verhandeld of die het voorwerp zijn geweest van recente fusie/overnametransacties, worden gebruikt om tot een waarde voor de onderneming te komen. Gezien echter het ontbreken van een voldoende aantal vergelijkbare beursgenoteerde ondernemingen en fusie/overnameactiviteiten werd deze methode niet gebruikt. In plaats daarvan werd de „EE”-methode gebruikt.

Met de bovengenoemde methoden kwam men tot een reeks waarden voor de scheepvaartmaatschappijen, waarbij rekening werd gehouden met een aantal variabelen en gebruik werd gemaakt van een aantal technieken. Volgens de taxateur geven de waarden die voor de scheepvaartmaatschappijen werden verkregen, een realistisch beeld. Aan de betrokken cijfers kan om redenen van commerciële vertrouwelijkheid geen bekendheid worden gegeven, aangezien dit de verkoopprijs van de scheepvaartmaatschappijen zou beïnvloeden.

Alle opgegeven waarden, met inbegrip van die onderaan de reeks, waren per onderneming aanzienlijk groter dan het totale bedrag aan financiële steun dat aan de scheepvaartmaatschappijen was uitgekeerd. Bijgevolg ligt, zelfs volgens de laagste waardering van de beide maatschappijen, de verwachte verkoopprijs boven de voorgenomen kapitaalinjectie van 60 miljard ITL (31 miljoen ECU) vermeerderd met de waarde van de als gevolg van de herstructurering van de Finmare-groep (liquidatie van Sidemar en Viamare), overgedragen activa die 66 miljard ITL (33 miljoen ECU) bedraagt.

#### JURIDISCHE BEOORDELING

Luidens artikel 92, lid 1, van het Verdrag zijn steunmaatregelen van de staten of in welke vorm ook met staatsmiddelen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt, voorzover deze steun het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloedt.

Luidens artikel 222 van het Verdrag is het Gemeenschapsrecht neutraal ten aanzien van het feit of ondernemingen in privé-handen zijn dan wel tot het publiek domein behoren. Bijgevolg vormt financiële steun ter bevordering van de privatisering van overheidsbedrijven niet als zodanig een uitzondering op het in artikel 92, lid 1, vervatte grondbeginsel dat overheidssteun onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt.

Wanneer echter de privatisering door verkoop van aandelen op de beurs geschiedt, wordt in het algemeen aangenomen dat dit op marktvoorwaarden gebeurt en dat er geen sprake is van staatssteun.

Indien de onderneming niet langs de weg van een eerste beursemissie, maar door verkoop (dit wil zeggen overdracht van de onderneming, geheel of in delen, aan andere ondernemingen) wordt geprivatiseerd, moet, zoals door de Commissie in haar jaarlijkse XXIIIe verslag over het mededingingsbeleid (1993) <sup>(1)</sup> wordt aangegeven, aan een aantal voorwaarden worden voldaan:

- er moet een aanbesteding plaatsvinden, die open staat voor iedereen, die doorzichtig is en onvoorwaardelijk met betrekking tot het verrichten van andere handelingen, zoals de verwerving van andere activa dan waarop inschrijving mogelijk is of de voortgezette exploitatie van bepaalde bedrijven;

- de onderneming moet aan de hoogste inschrijver worden verkocht; en
- inschrijvers moeten voldoende tijd en informatie tot hun beschikking krijgen om naar behoren de waarde van de activa te bepalen als basis voor hun inschrijving.

Indien aan deze voorwaarden wordt voldaan, kan zonder nader onderzoek worden aangenomen dat er van staatssteun geen sprake is.

Vóór de notering van de aandelen ter beurse mag de schuld worden afgeschreven of verminderd zonder dat wordt verondersteld dat er sprake is van staatssteun, zolang de opbrengst van de eerste emissie (of van de verkoop) maar groter is dan de schuldvermindering.

In het onderhavige geval is zelfs de laagste waardering van de reeks waarden die voor de verwachte verkoopwaarde van de beide betrokken maatschappijen werden verkregen, aanzienlijk groter dan het bedrag van de voorgenomen kapitaalinjectie van 60 miljard ITL, vermeerderd met de waarde van de als gevolg van de herstructurering van de Finmare-groep (liquidatie van Sidemar en Viamare) overgedragen activa ten bedrage van 66 miljard ITL (33 miljoen ECU).

Bovendien moet de financiële steun die het voorwerp is van het onderhavige overleg, volgens de algemene financiële theorie een risicopremie omvatten en moet eveneens rekening worden gehouden met de tijd die verloopt tussen de investering en het rendement van het geïnvesteerde kapitaal. In dit verband zij aangestipt dat er een verschil is in de orde van grootte van 20 à 25 % tussen de hoogste en de laagste geschatte verkoopwaarde en dat als basis voor de beoordeling de laagste waarde werd gekozen, waardoor rekening wordt gehouden met de risicopremie. Verwacht wordt dat de periode tussen de betaling van middelen en de verkoop zeer kort zal zijn (de verkoop is voor eind 1997 gepland), waardoor de laagste verwachte verkoopwaarde groter zou zijn dan de renteopbrengst indien de in de beide scheepvaartmaatschappijen geïnvesteerde bedragen gedurende eenzelfde periode bij een bank in deposito zouden worden gegeven.

Om bovenstaande redenen kan de financiële steun bijgevolg worden geacht geen staatssteun te vormen.

#### CONCLUSIES

Concluderend heeft de kapitaalinjectie van 60 miljard ITL (31 miljoen ECU) zoals bedoeld in de aanmelding, tezamen met de financiële steun die voortvloeit uit de herstructurering van de Finmare-groep, de beide scheepvaartmaatschappijen daadwerkelijk in een positie gebracht dat zij kunnen worden geprivatiseerd. De onafhankelijke taxateurs hebben ook gesteld dat beide nu in een positie verkeren waarin zij naar verwachting winstgevend kunnen opereren. De Italiaanse autoriteiten hebben ermee ingestemd geen van deze maatschappijen in verband met deze privatisering nog verdere steun te verlenen.

(1) XXIII<sup>e</sup> verslag over het mededingingsbeleid, punten 402-403.

De Italiaanse autoriteiten hebben toegezegd op transparante wijze bij openbare inschrijving spoedig tot privatisering van Lloyd Triestino en de vennootschap „Italia” te zullen overgaan en hebben in een op 4 juli 1997 gedaateerde toezegging het volgende tijdschema bevestigd:

- recent is een onafhankelijk consulent aangesteld om de regering over de voorbereiding van de privatisering te adviseren;
- voltooiing van deze voorbereidingen: uiterlijk eind oktober 1997;
- publicatie van het inschrijvingsbericht: uiterlijk eind november 1997;
- termijn voor het doen van een bod: uiterlijk eind december 1997.

De Italiaanse autoriteiten bevestigden voorts dat zij voornemens zijn de verkoop van de beide scheepvaartmaatschappijen binnen drie maanden na de termijn voor het doen van een bod te beëindigen.

Bij de goedkeuring van de regeling heeft de Commissie rekening gehouden met deze toezeggingen, en zij zal toezicht houden op de naleving van het tijdschema.

De Italiaanse autoriteiten hebben toegezegd binnen drie maanden na ondertekening van het verkoopcontract over de resultaten van de financiële steunverlening en over het privatiseringsproces verslag te zullen uitbrengen.

De Commissie wordt dan ook voorgesteld geen bezwaar te maken tegen de steunverlening van de Italiaanse autoriteiten aan de twee scheepvaartmaatschappijen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

#### *Artikel 1*

De financiële steun aan de scheepvaartmaatschappij Lloyd Triestino en aan de scheepvaartmaatschappij „Italia di Navigazione” in de vorm van de kapitaalinjectie van 60 miljard lire (31 miljoen ECU) en de overdracht aan deze scheepvaartmaatschappijen van activa van de tot de Finmare-groep behorende geliquideerde lijnvaartmaat-

schappijen, Sidermar en Viamare, ten bedrage van 66 miljard ITL (33 miljoen ECU), in totaal 126 miljard ITL (64 miljoen ECU), vormt geen staatssteun in de zin van artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag.

#### *Artikel 2*

Bij haar besluitvorming neemt de Commissie akte van de volgende verbintenissen van de Italiaanse autoriteiten:

- behalve de in artikel 1 vermelde bedragen zal aan Lloyd Triestino en aan de vennootschap „Italia” voor de privatisering van deze beide geen verdere steun worden toegekend; de Italiaanse overheid zal de geplande privatisering van Lloyd Triestino en de vennootschap „Italia” op transparante wijze bij openbare inschrijving doen geschieden overeenkomstig de voorwaarden die zijn aangegeven in het bovengenoemde XXIIIe verslag over het mededingingsbeleid;
- De Italiaanse regering heeft voorts bevestigd dat zij voornemens is de verkoop van de twee scheepvaartmaatschappijen binnen drie maanden na de termijn voor het doen van een bod te voltooien. Het inschrijvingsbericht voor de verkoop van de bovengenoemde scheepvaartmaatschappijen wordt uiterlijk eind november 1997 bekendgemaakt en de termijn voor het doen van een bod wordt op eind december 1997 gesteld. De Italiaanse autoriteiten zullen binnen drie maanden na ondertekening van het verkoopcontract de Commissie verslag uitbrengen over de resultaten van de privatisering en over de verkoopprijs.

#### *Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de Italiaanse Republiek.

Gedaan te Brussel, 15 juli 1997.

*Voor de Commissie*

Neil KINNOCK

*Lid van de Commissie*

**BESLUIT VAN DE COMMISSIE**

van 11 maart 1998

**betreffende de werkzaamheden van de raadgevende comités op het gebied van het gemeenschappelijk landbouwbeleid**

(98/235/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Overwegende dat de Commissie het advies van het bedrijfsleven en de consumenten moet kunnen inwinnen over vraagstukken in verband met de werking van de verschillende gemeenschappelijke marktordeningen en op de andere gebieden die onder het gemeenschappelijk landbouwbeleid (hierna GLB genoemd) vallen;

Overwegende dat alle beroepsgroepen die rechtstreeks betrokken zijn bij de werking van de gemeenschappelijke marktordeningen en van de besluiten in het kader van het GLB, alsmede de consumenten, aan de opstelling van de door de Commissie gevraagde adviezen moeten kunnen deelnemen;

Overwegende dat de betrokken beroepsverenigingen en de consumentengroeperingen uit de lidstaten op het niveau van de Europese Unie organisaties hebben opgericht en daardoor in staat zijn de respectieve kringen uit alle lidstaten te vertegenwoordigen;

Overwegende dat in dit verband reeds sinds 1962 bij verschillende besluiten van de Commissie<sup>(1)</sup> raadgevende comités voor de landbouwsector zijn ingesteld;

Overwegende dat als gevolg van de hervorming van het GLB in 1992 bepaalde comités moeten worden gegroepeerd en nieuwe comités moeten worden ingesteld;

Overwegende dat uit een onderzoek naar het functioneren van de raadgevende comités is gebleken dat verbeteringen terzake mogelijk zijn; dat daarom wijzigingen moeten worden aangebracht in bepaalde procedures en definities, de verdeling van de zetels over de vertegenwoordigde groeperingen en de voorschriften voor de vernieuwing van de comités;

Overwegende dat de bepalingen inzake de raadgevende comités voor de landbouwsector herhaaldelijk zijn gewijzigd en in 27 verschillende teksten zijn vastgesteld, waardoor zij moeilijk toepasbaar zijn geworden; dat zij

bijgevolg moeten worden gecodificeerd in één enkel besluit,

BESLUIT:

*Artikel 1*

1. Bij de Commissie worden de volgende raadgevende comités ingesteld:

- Raadgevend Comité voor het gemeenschappelijk landbouwbeleid,
- Raadgevend Comité voor akkerbouwgewassen,
- Raadgevend Comité voor vezelgewassen en andere niet voor voeding of vervoeding bestemde gewassen,
- Raadgevend Comité voor dierlijke productie,
- Raadgevend Comité voor groenten, fruit en bloemen,
- Raadgevend Comité voor bijzondere producties,
- Raadgevend Comité voor de bosbouw, inclusief kurkproductie,
- Raadgevend Comité voor de kwaliteit en de gezondheid van de landbouwproductie,
- Raadgevend Comité voor plattelandontwikkeling,
- Raadgevend Comité voor landbouw en milieu.

2. Deze comités kunnen door de Commissie worden geraadpleegd over alle aangelegenheden betreffende het gemeenschappelijk landbouwbeleid, het beleid inzake plattelandontwikkeling en de toepassing daarvan, en met name over aangelegenheden op het gebied van de gemeenschappelijke marktordeningen en de maatregelen die de Commissie in het kader daarvan moet nemen.

3. De voorzitter van elk comité kan ambtshalve of op verzoek van een van de in dit comité vertegenwoordigde sociaal-economische groeperingen de Commissie voorstellen om zijn comité te raadplegen over een aangelegenheid waarvoor dit comité bevoegd is.

*Artikel 2*

De comités bestaan uit vertegenwoordigers van de volgende sociaal-economische groeperingen: de landbouwproducenten en hun coöperaties, de industrieën die landbouwproducten tot voedings- of voedermiddelen verwerken, de handel in landbouwproducten en voedings- en voedermiddelen, de werknemers in de landbouwsector en de sectoren voedings- en voedermiddelen en de consumenten. In specifieke gevallen kunnen vertegenwoordigers van andere sociaal-economische groeperingen aangevoerd worden. De samenstelling van de comités is opgenomen in de bijlagen bij dit besluit.

(<sup>1</sup>) Besluiten 87/70/EEG tot en met 87/93/EEG van de Commissie van 7 januari 1987 betreffende de instelling van raadgevende comités (PB L 45 van 14. 2. 1987, blz. 1 t/m 68). Besluit 89/567/EEG van de Commissie van 20 oktober 1989 betreffende de instelling van een Raadgevend Comité voor katoen (PB L 309 van 26. 10. 1989, blz. 39).

Besluit 81/195/EEG van de Commissie van 16 maart 1981 tot instelling van een gespecialiseerde afdeling „Harmonisatie van de wetgevingen” van het Raadgevend Comité voor zaai-zaad (PB L 88 van 2. 4. 1981, blz. 42).

Besluit 90/351/EEG van de Commissie van 29 juni 1990 betreffende de instelling van een Raadgevend Comité voor kurk (PB L 172 van 5. 7. 1990, blz. 33).

### Artikel 3

Het aantal leden van een comité is afhankelijk van de betekenis van de betrokken sector, maar bedraagt ten hoogste 40 leden, behalve voor het Raadgevend Comité voor het gemeenschappelijk landbouwbeleid en het Raadgevend Comité voor plattelandsontwikkeling, die elk 60 leden tellen. Het aantal zetels en de verdeling daarvan over de verschillende in artikel 4, lid 1, bedoelde Europese organisaties is voor elk comité vastgesteld in de bijlagen.

### Artikel 4

1. De leden van de comités worden door de Commissie benoemd op voordracht van de op het niveau van de Gemeenschap opgerichte sociaal-economische organisaties die zijn opgenomen in de bij de Commissie bijgehouden lijst van belangengroepen. Deze organisaties moeten de meest representatieve voor de in artikel 2 bedoelde economische groeperingen zijn en hun activiteiten moeten verband houden met het gemeenschappelijk landbouwbeleid, de betrokken gemeenschappelijke marktordening of het betrokken gebied.

2. Voor elk van de beschikbare zetels dragen de sociaal-economische organisaties op uitnodiging van de Commissie drie kandidaten van verschillende nationaliteit voor. In hun voordracht houden zij rekening met de verschillende belangen die in hun sector moeten worden vertegenwoordigd.

3. De leden van de comités worden voor een periode van vijf jaar benoemd. Zij zijn herbenoembaar. Zij worden niet bezoldigd voor deze functie.

Na afloop van hun mandaat blijven de leden van het comité in functie totdat in hun vervanging of in de verlenging van hun mandaat is voorzien. Bij aftreden of overlijden van een lid of wanneer de organisatie die het lid heeft voorgedragen, om diens vervanging verzoekt, wordt in de vervanging voorzien volgens de procedure van lid 1.

4. Na elke vernieuwing van een comité maakt de Commissie de lijst van de leden bekend in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, reeks C.

### Artikel 5

1. In het kader van een comité kunnen een of meer permanente groepen en/of een of meer deskundigengroepen worden opgericht. Een permanente groep bestaat uit door de Commissie op voordracht van de sociaal-economische organisaties benoemde vertegenwoordigers of deskundigen. Deze groep bespreekt regelmatig aangelegenheden met betrekking tot een specifieke sector.

2. Op verzoek van een raadgevend comité kan de Commissie de samenstelling van de in een permanente groep vertegenwoordigde sociaal-economische groeperingen wijzigen.

3. Op verzoek van een raadgevend comité kan een groep van deskundigen worden opgericht. Deze groep bestaat uit terzake kundigen die de Commissie na raadpleging van de betrokken sociaal-economische organisaties heeft benoemd.

4. Als een lid van een groep een vergadering niet kan bijwonen, mag hij worden vervangen. De sociaal-economische organisatie waarbij het verhinderde lid hoort, stelt eventueel aan het secretariaat van de groep een plaatsvervanger voor.

### Artikel 6

1. Elk comité kiest na raadpleging van de Commissie een voorzitter onder zijn leden. De voorzitter wordt in de eerste stemronde verkozen met een meerderheid van tweederde van de aanwezige leden en in volgende stemronden bij gewone meerderheid van de aanwezige leden. Bij staking van stemmen neemt de Commissie tijdelijk het voorzitterschap waar.

Elk comité kan bepalen dat het voorzitterschap wisselt nadat de helft van de duur van het mandaat van de leden is verstreken.

2. Elk comité kiest twee vice-voorzitters. De vice-voorzitters worden gekozen uit de vertegenwoordigers van de andere sociaal-economische groeperingen dan die waartoe de voorzitter behoort. De verkiezing vindt plaats volgens de procedure van lid 1.

Elk comité kan volgens dezelfde procedure een bureau samenstellen dat, behalve uit de voorzitter, uit één vertegenwoordiger van elk van de in het comité vertegenwoordigde sociaal-economische groeperingen bestaat.

Het bureau zorgt voor de voorbereiding en de organisatie van de werkzaamheden van het comité. Een als „rapporteur” aangewezen lid van het bureau stelt notulen op van elke vergadering van het comité.

3. Een permanente groep kiest uit zijn leden een voorzitter en een vice-voorzitter. De verkiezing vindt plaats volgens de procedure van lid 1. De voorzitter en de vice-voorzitter mogen niet tot dezelfde sociaal-economische groepering behoren. De voorzitter van een groep stelt de notulen op en deelt de resultaten mee op de volgende vergadering van het betrokken raadgevend comité.

### Artikel 7

1. Alleen de leden van een comité of hun plaatsvervanger, de vertegenwoordigers van de Commissie en de overeenkomstig lid 3, lid 4 of lid 6 uitgenodigde personen mogen de vergaderingen van het comité bijwonen.

2. Alleen de leden van een groep of hun plaatsvervanger, de voorzitter van het comité, de vertegenwoordigers van de Commissie en de overeenkomstig lid 4 of lid 6 uitgenodigde personen mogen de vergaderingen van de groep bijwonen.

3. Wanneer een lid van een comité verhinderd is, mag de organisatie of mogen de organisaties waaraan de betrokken zetel is toegekend, een plaatsvervanger afvaardigen die moet worden gekozen uit een in overleg tussen de Commissie en de betrokken organisatie of organisaties opgestelde lijst. Het aantal namen op deze lijst is gelijk aan het aantal leden dat de betrokken organisatie of organisaties vertegenwoordigt, tot een maximum van tien personen.

Indien een plaatsvervanger wordt afgevaardigd, moet het secretariaat van het comité daarvan ten minste drie werkdagen vóór de vergadering in kennis worden gesteld.

4. Op verzoek van een organisatie waaraan een of meer zetels in een comité of een groep zijn toegekend, kan de voorzitter van het comité of van de groep, in overleg met de Commissie, de algemeen secretaris van die organisatie uitnodigen om als waarnemer de vergaderingen van het comité bij te wonen.

Bij verhindering mag de algemeen secretaris van een organisatie echter een door hem aangewezen andere persoon als waarnemer afvaardigen.

5. Waarnemers hebben niet het recht het woord te nemen. De voorzitter kan hun evenwel, in overleg met de Commissie, verzoeken het woord te voeren.

6. Op verzoek van een organisatie waaraan een of meer zetels zijn toegekend, kan, wanneer de onderwerpen op de agenda zeer technisch zijn, de voorzitter van een comité of een groep, in overleg met de Commissie, een of meer deskundigen uitnodigen om aan de werkzaamheden van het comité of van de groep deel te nemen.

De Commissie kan op eigen initiatief personen die een bijzondere deskundigheid inzake een van de op de agenda vermelde onderwerpen bezitten, verzoeken als deskundige aan de werkzaamheden van het comité of van de permanente groep deel te nemen. Deze deskundigen mogen echter alleen deelnemen aan de werkzaamheden in verband met die punten die de grond vormen voor hun aanwezigheid op de vergadering.

#### *Artikel 8*

Elk comité of elke permanente groep kan, in overleg met de Commissie, werkgroepen instellen om de werkzaamheden te vergemakkelijken.

#### *Artikel 9*

1. Elk comité en elke groep wordt door de Commissie bijeengeroepen en vergadert normaliter daar waar de Commissie haar zetel heeft. Het bureau wordt in overleg met de Commissie door de voorzitter bijeengeroepen.

2. De vertegenwoordigers van de betrokken diensten van de Commissie kunnen aan de vergaderingen van de comités, de bureaus en de groepen deelnemen.

3. De Commissie neemt het secretariaat waar van de comités, de bureaus en de groepen.

#### *Artikel 10*

De voorzitter deelt de Commissie twaalf werkdagen vóór de vergadering van het comité mee welke punten hij op de agenda van het comité wenst te plaatsen. De

Commissie verstuurt de uitnodigingen en de agenda acht werkdagen vóór de vergadering naar de leden, bij voorkeur elektronisch.

#### *Artikel 11*

1. De besprekingen in het comité hebben betrekking op de door de Commissie gevraagde adviezen. Er wordt niet over gestemd. De Commissie mag, wanneer zij het comité om advies verzoekt, de termijn bepalen waarbinnen het advies moet worden uitgebracht.

Als er met betrekking tot het gevraagde advies eenstemmigheid bestaat in het comité, stelt het comité gemeenschappelijke conclusies op, die bij de notulen worden gevoegd. Wanneer het comité dit voorstelt, deelt de Commissie de resultaten van de besprekingen in het comité mee aan de Raad.

2. De standpunten die in het comité vertegenwoordigde economische groeperingen innemen, worden vermeld in notulen die zij de Commissie toezenden.

#### *Artikel 12*

Onverminderd artikel 214 van het Verdrag mogen de leden van een comité of van een binnen een comité ingestelde groep en de andere deelnemers aan de vergaderingen de informatie die zij bezitten als gevolg van de werkzaamheden van het comité of de bedoelde groep, niet openbaar maken als de Commissie hun mededeelt dat het gevraagde advies of de gestelde vraag betrekking heeft op een vertrouwelijke aangelegenheid. In dat geval nemen alleen de leden van het comité of van de bedoelde groep of hun plaatsvervanger, en de vertegenwoordigers van de Commissie aan de vergaderingen deel.

#### *Artikel 13*

De Besluiten 81/195/EEG, 87/70/EEG tot en met 87/93/EEG, 89/567/EEG en 90/351/EEG worden ingetrokken.

#### *Artikel 14*

Dit besluit wordt van kracht op 1 april 1998.

Gedaan te Brussel, 11 maart 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

*BIJLAGE I***RAADGEVEND COMITÉ VOOR HET GEMEENSCHAPPELIJK LANDBOUWBELEID**

## 1. VERTEGENWOORDIGDE SOCIAAL-ECONOMISCHE GROEPERINGEN (artikel 2)

	<i>Zetels</i> (artikel 4)
Landbouwers	22
Landbouwcoöperaties	8
Handel	8
Industrie	8
Werknemers	5
Consumenten	5
Overige	4

---



## BIJLAGE II

## RAADGEVEND COMITÉ VOOR AKKERBOUWGEWASSEN

## 1. VERTEGENWOORDIGDE SOCIAAL-ECONOMISCHE GROEPERINGEN (artikel 2)

	<i>Zetels</i> (artikel 4)
Landbouwers	17
Landbouwcoöperaties	5
Handel	6
Industrie	6
Werknemers	2
Consumenten	2
Overige	2

## 2. PERMANENTE GROEPEN EN HUN SAMENSTELLING

a) **Permanente groep „granen”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	13
Landbouwcoöperaties	6
Handel	7
Industrie	6
Werknemers	1
Overige	1

b) **Permanente groep „oliehoudende zaden en eiwithoudende gewassen”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	12
Landbouwcoöperaties	5
Handel	6
Industrie	6
Consumenten	1
Overige	1

c) **Permanente groep „gedroogde voedergewassen”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	3
Landbouwcoöperaties	3
Handel	1
Industrie	5

d) **Permanente groep „suiker”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	12
Landbouwcoöperaties	4
Handel	4
Industrie	6
Werknemers	1
Consumenten	1

e) **Permanente groep „rijst”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	5
Landbouwcoöperaties	2
Handel	4
Industrie	4

f) **Permanente groep „zetmeel”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	4
Landbouwcoöperaties	2
Handel	3
Industrie	6

*BIJLAGE III***RAADGEVEND COMITÉ VOOR VEZELGEWASSEN EN ANDERE NIET VOOR VOEDING OF  
VERVOERDERING BESTEMDE GEWASSEN**

## 1. VERTEGENWOORDIGDE SOCIAAL-ECONOMISCHE GROEPERINGEN (artikel 2)

	<i>Zetels (artikel 4)</i>
Landbouwers	17
Landbouwcoöperaties	5
Handel	5
Industrie	8
Werknemers	2
Consumenten	2
Overige	1

## 2. PERMANENTE GROEPEN EN HUN SAMENSTELLING

a) **Permanente groep „duurzame energie”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	12
Landbouwcoöperaties	5
Handel	5
Industrie	6
Consumenten	1
Overige	1

b) **Permanente groep „katoen”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	5
Landbouwcoöperaties	3
Handel	3
Industrie	4
Overige	1

c) **Permanente groep „vlas en hennep”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	6
Landbouwcoöperaties	2
Handel	3
Industrie	4

---

## BIJLAGE IV

## RAADGEVEND COMITÉ VOOR DIERLIJKE PRODUCTIE

## 1. VERTEGENWOORDIGDE SOCIAAL-ECONOMISCHE GROEPERINGEN (artikel 2)

	<i>Zetels</i> (artikel 4)
Landbouwers	17
Landbouwcoöperaties	4
Handel	5
Industrie	8
Werknemers	2
Consumenten	2
Overige	2

## 2. PERMANENTE GROEPEN EN HUN SAMENSTELLING

a) **Permanente groep „zuivel”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	12
Landbouwcoöperaties	5
Handel	5
Industrie	6
Consumenten	1
Werknemers	1

b) **Permanente groep „rundvlees”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	12
Landbouwcoöperaties	6
Handel	5
Industrie	5
Consumenten	1
Overige	1

c) **Permanente groep „schapen- en geitenvlees”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	12
Landbouwcoöperaties	5
Handel	4
Industrie	3
Consumenten	1
Overige	1

d) **Permanente groep „varkensvlees”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	12
Landbouwcoöperaties	6
Handel	5
Industrie	6
Consumenten	1
Werknemers	1

e) **Permanente groep „slachtpluimvee en eieren”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	13
Landbouwcoöperaties	6
Handel	5
Industrie	5
Consumenten	1

## BIJLAGE V

## RAADGEVEND COMITE VOOR GROENTEN, FRUIT EN BLOEMEN

1. VERTEGENWOORDIGDE SOCIAAL-ECONOMISCHE GROEPERINGEN (artikel 2)	<i>Zetels (artikel 4)</i>
Landbouwers	16
Landbouwcoöperaties	6
Handel	7
Industrie	5
Werknemers	2
Consumenten	2
Overige	2
2. PERMANENTE GROEPEN EN HUN SAMENSTELLING	
a) <b>Permanente groepen „verse groenten en fruit”</b>	<i>Zetels</i>
Landbouwers	12
Landbouwcoöperaties	6
Handel	6
Industrie	5
Consumenten	1
Overige	2
b) <b>Permanente groep „verwerkte groenten en fruit”</b>	<i>Zetels</i>
Landbouwers	8
Landbouwcoöperaties	4
Handel	3
Industrie	5
Consumenten	1
c) <b>Permanente groep „bloementeelt en siergewassen”</b>	<i>Zetels</i>
Landbouwers	7
Landbouwcoöperaties	3
Handel	6
Industrie	1
Overige	1

---

## BIJLAGE VI

## RAADGEVEND COMITÉ VOOR BIJZONDERE PRODUCTIES

## 1. VERTEGENWOORDIGDE SOCIAAL-ECONOMISCHE GROEPERINGEN (artikel 2)

	<i>Zetels</i> (artikel 4)
Landbouwers	17
Landbouwcoöperaties	5
Handel	6
Industrie	6
Werknemers	3
Consumenten	2
Overige	1

## 2. PERMANENTE GROEPEN EN HUN SAMENSTELLING

a) **Permanente groep „wijn”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	10
Landbouwcoöperaties	7
Handel	5
Industrie	5
Consumenten	1
Overige	1

b) **Permanente groep „gedistilleerde dranken”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	2
Landbouwcoöperaties	2
Handel	2
Industrie	5
Consumenten	1

c) **Permanente groep „olijven en producten daarvan”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	9
Landbouwcoöperaties	5
Handel	5
Industrie	5
Consumenten	1

d) **Permanente groep „bijenteelt”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	6
Landbouwcoöperaties	2
Handel	3
Industrie	2
Consumenten	1

e) **Permanente groep „hop”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	5
Landbouwcoöperaties	3
Handel	5
Industrie	3

f) **Permanente groep „tabak”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	6
Landbouwcoöperaties	4
Handel	4
Industrie	4
Consumenten	1

*BIJLAGE VII***RAADGEVEND COMITÉ VOOR DE BOSBOUW, INCLUSIEF KURKPRODUCTIE**

## 1. VERTEGENWOORDIGDE SOCIAAL-ECONOMISCHE GROEPERINGEN (Artikel 2)

	<i>Zetels</i> (artikel 4)
Producenten (landbouwers die bosbouw beoefenen, boseigenaren uit de particuliere en de overheidssector)	23
Handel	1
Industrie	8
Werknemers	3
Consumenten	1
Overige	4

---

## BIJLAGE VIII

RAADGEVEND COMITÉ VOOR DE KWALITEIT EN DE GEZONDHEID VAN DE  
LANDBOUWPRODUCTIE

## 1. VERTEGENWOORDIGDE SOCIAAL-ECONOMISCHE GROEPERINGEN (artikel 2)

	<i>Zetels</i> (artikel 4)
Landbouwers	12
Landbouwcoöperaties	6
Handel	5
Industrie	5
Werknemers	2
Consumenten	5
Overige	5

## 2. PERMANENTE GROEPEN EN HUN SAMENSTELLING

## a) Permanente groep „biologische landbouw”

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	6
Landbouwcoöperaties	2
Handel	2
Industrie	2
Consumenten	2
Overige	3

## b) Permanente groep „veterinaire vraagstukken”

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	2
Landbouwcoöperaties	2
Handel	2
Industrie	2
Werknemers	2
Consumenten	2
Overige	2

## c) Permanente groep „fyto-sanitaire vraagstukken”

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	3
Landbouwcoöperaties	3
Handel	3
Industrie	3
Werknemers	2
Consumenten	2
Overige	3

## d) Permanente groep „afzetbevordering landbouwproducten”

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	7
Landbouwcoöperaties	4
Handel	5
Industrie	4
Consumenten	1
Overige	1

## e) Permanente groep „dierenwelzijn”

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	3
Landbouwcoöperaties	2
Handel	2
Industrie	2
Werknemers	2
Consumenten	2
Overige	4

f) **Permanente groep „zaaizaad”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	8
Landbouwcoöperaties	3
Handel	6
Industrie	3
Werknemers	1
Consumenten	1
Overige	4

g) **Permanente groep „diervoeding”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers	6
Landbouwcoöperaties	4
Handel	4
Industrie	4
Werknemers	1
Consumenten	1

---



*BIJLAGE IX*

## RAADGEVENDE COMITÉ VOOR PLATTELANDSONTWIKKELING

## 1. VERTEGENWOORDIGDE SOCIAAL-ECONOMISCHE GROEPERINGEN (artikel 2)

	<i>Zetels</i> (artikel 4)
Landbouwers	22
Landbouwcoöperaties	4
Handel	5
Industrie	5
Werknemers	5
Consumenten	3
Overige	16

## 2. PERMANENTE GROEPEN EN HUN SAMENSTELLING

a) **Permanente groep „plattelandsvrouwen”**

	<i>Zetels</i>
Landbouwers, plattelandsgezinnen	6
Landbouwcoöperaties	1
Handel	2
Industrie	1
Werknemers	1
Consumenten	2
Overige	2

*BIJLAGE X*

## RAADGEVEND COMITÉ VOOR LANDBOUW EN MILIEU

## 1. VERTEGENWOORDIGDE SOCIAAL-ECONOMISCHE GROEPERINGEN (artikel 2)

	<i>Zetels</i> (artikel 4)
Landbouwers	14
Landbouwcoöperaties	3
Handel	3
Industrie	3
Werknemers	2
Consumenten	2
Overige	7

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 12 maart 1998

**tot machtiging van de lidstaten om zaad van voederwikke (*Vicia sativa* L.) dat niet aan de eisen van Richtlijn 66/401/EEG van de Raad voldoet, tijdelijk tot de handel toe te laten**

(98/236/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Richtlijn 66/401/EEG van de Raad van 14 juni  
1966 betreffende het in de handel brengen van zaaizaad  
van groenvoedergewassen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Richtlijn 96/72/EG <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 17,

Gezien het door Frankrijk ingediende verzoek,

Overwegende dat in 1997 in Frankrijk te weinig gecertifi-  
ceerd zaad van voederwikke (*Vicia sativa* L.) dat aan de  
voorwaarden van de genoemde richtlijn betreffende de  
minimumkiemkracht voldoet, is geproduceerd om in de  
behoeften van dit land te kunnen voorzien;Overwegende dat niet in voldoende mate in deze  
behoeften kan worden voorzien met zaad uit andere  
lidstaten of derde landen dat aan alle eisen van bovenge-  
noemde richtlijn voldoet;Overwegende dat Frankrijk bijgevolg moet worden  
gemachtigd om tot en met 30 april 1998 zaad van boven-  
genoemde soort dat aan minder strenge eisen voldoet, tot  
de handel toe te laten;Overwegende voorts dat andere lidstaten die Frankrijk  
kunnen voorzien van dergelijk zaad dat niet aan de eisen  
van bovengenoemde richtlijn voldoet, moeten worden  
gemachtigd om dergelijk zaad tot de handel toe te laten;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Permanent Comité voor teeltmateriaal voor land-, tuin-  
en bosbouw,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*Frankrijk wordt gemachtigd om tot en met 30 april 1998  
op zijn grondgebied ten hoogste 600 ton gecertificeerd  
zaad van voederwikke (*Vicia sativa* L.) dat niet aan de  
voorwaarden van bijlage II bij Richtlijn 66/401/EEG met  
betrekking tot de minimumkiemkracht voldoet, tot de  
handel toe te laten, op voorwaarde dat de kiemkracht ten  
minste 75 % van het zuivere zaad bedraagt en op het  
officiële etiket de vermelding „minumumkiemkracht  
75 %” is aangebracht.*Artikel 2*De overige lidstaten worden eveneens gemachtigd om,  
onder de in artikel 1 vastgestelde voorwaarden en voor het  
door de verzoekende lidstaat beoogde doel, zaad dat op  
grond van deze beschikking in de handel mag worden  
gebracht, op hun grondgebied tot de handel toe te laten.*Artikel 3*De lidstaten delen de Commissie en de overige lidstaten  
onmiddellijk de hoeveelheden zaad mee die op grond van  
deze beschikking van een etiket zijn voorzien en op hun  
grondgebied tot de handel zijn toegelaten.*Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 12 maart 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB 125 van 11. 7. 1966, blz. 2298/66.<sup>(2)</sup> PB L 304 van 27. 11. 1996, blz. 10.